DED7963

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Operating instructions valid for devices manufactured after: / Návod k obsluze platný pro zařízení vyrobená po: / Návod na obsluhu platný pre zariadenia vyrobené po: / Naudojimo instrukcijos galioja prietaisams, pagamintiems po: / Lietošanas instrukcija, kas attiecas uz ierīcēm, kas ražotas pēc: / A használati utasítás az alábbi dátum után gyártott készülékekre érvényes: / Instrucțiuni de utilizare valabile pentru dispozitivele fabricate după: / Navodila za uporabo veljajo za naprave, proizvedene po: / Korisnički priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon: / Инструкции за експлоатация, валидни за устройства, произведени след: / Інструкція з експлуатації, важлива для пристроїв, виготовлених після: / Bedienungsanleitung gültig für Geräte, die nach dem folgenden Datum hergestellt wurden: / Mode d'emploi valable pour les appareils fabriqués après: **01.01.2020**

PL **Wiertarka udarowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Impact drill**
User manual with warranty card

CZ **Příklepová vrtačka**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Príklepová vŕtačka**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Smūginis gręžtuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Triecienurbjmašīna**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Ütvefúró**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Maşina de înşurubat cu percuţie**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Schlagbohrmaschine**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

BG **Ударна бормашина**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

SI **Udarni vrtalnik**
Navodila za uporabo z garancijsko kartico

HR **Udarni odvijač**
Upute za uporabu s jamstvenom karticom



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

EN All rights reserved. This document is protected by copyright. Copying or distributing the User Manual, in part or in full, without the consent of Dedra Exim is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and configuration changes without prior notice. Such changes shall not constitute grounds for a product complaint. The User Manual is available at www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden.Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

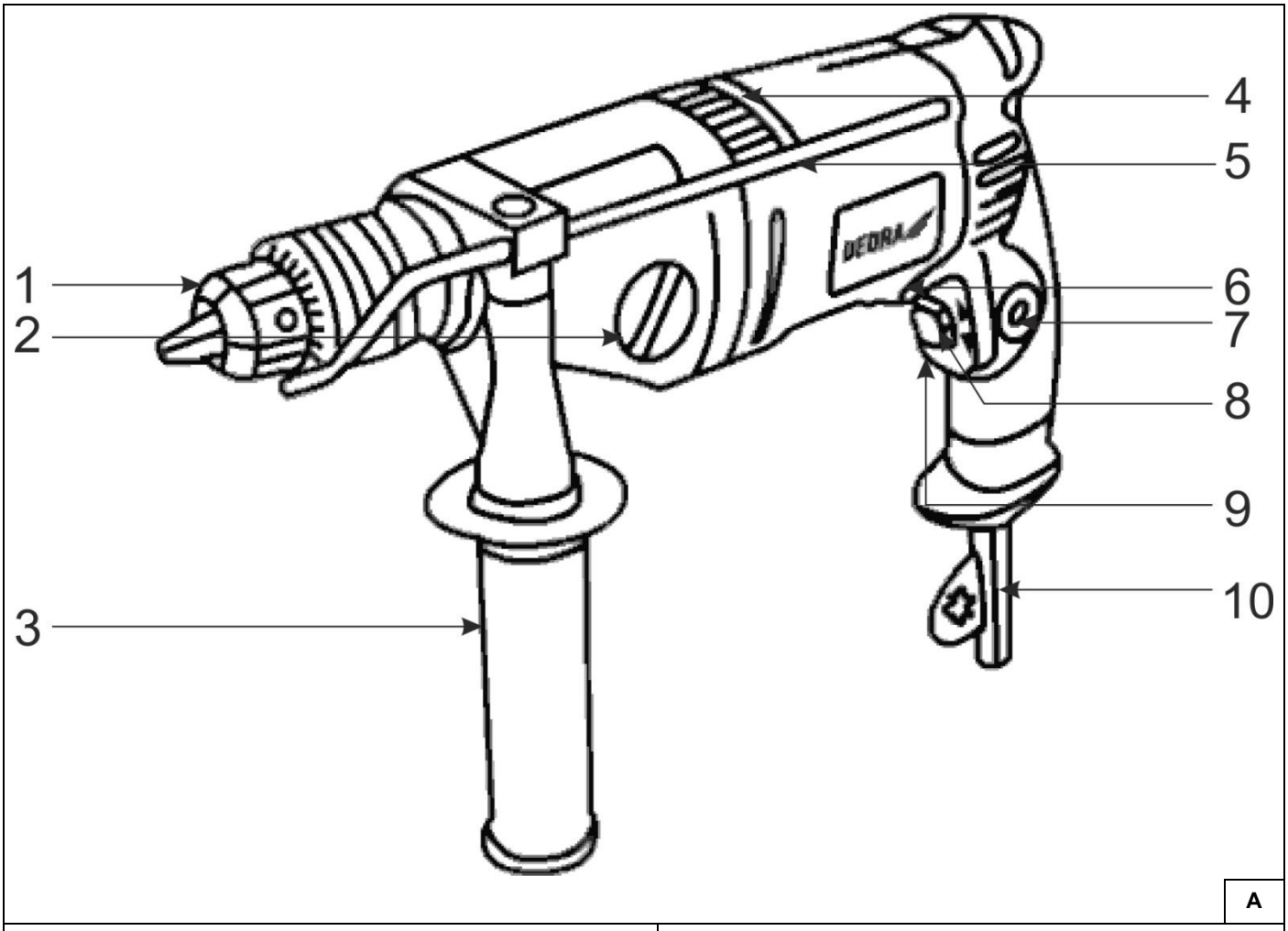
BG Всички права запазени. Тази работа е защитена с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta priročnik je zaščiten z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje navodil za uporabo v delih ali v celoti brez soglasja podjetja Dedra Exim je prepovedano. Podjetje Dedra Exim si pridržuje pravico do konstrukcijsko-tehničnih sprememb in sprememb v sestavi izdelka brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za reklamacijo izdelka. Navodila za uporabo so na voljo na spletni strani www.dedra.pl

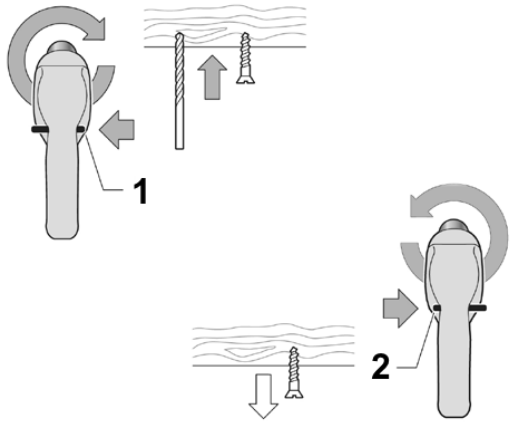
HR Sva prava pridržana. Ovaj dokument zaštićen je autorskim pravima. Kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka tvrtke Dedra Exim zabranjeno je. Dedra Exim zadržava pravo na dizajnerske, tehničke i konfiguracijske promjene bez prethodne obavijesti. Takve promjene ne predstavljaju osnovu za prigovor na proizvod. Korisnički priručnik dostupan je na www.dedra.pl

Kontakt
Contact/ Kontakt/ Kontakt/ Kontaktai/ Kontakts/ Elérhetőség/ Contact/ Pišite na/ Kontakt/ Свържете се с/ Контакти/ Kontakt/ Contact:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
info@dedra.pl www.dedra.pl

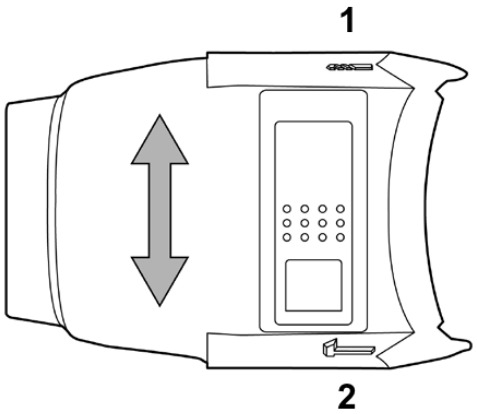
1. Zdjęcia i rysunki



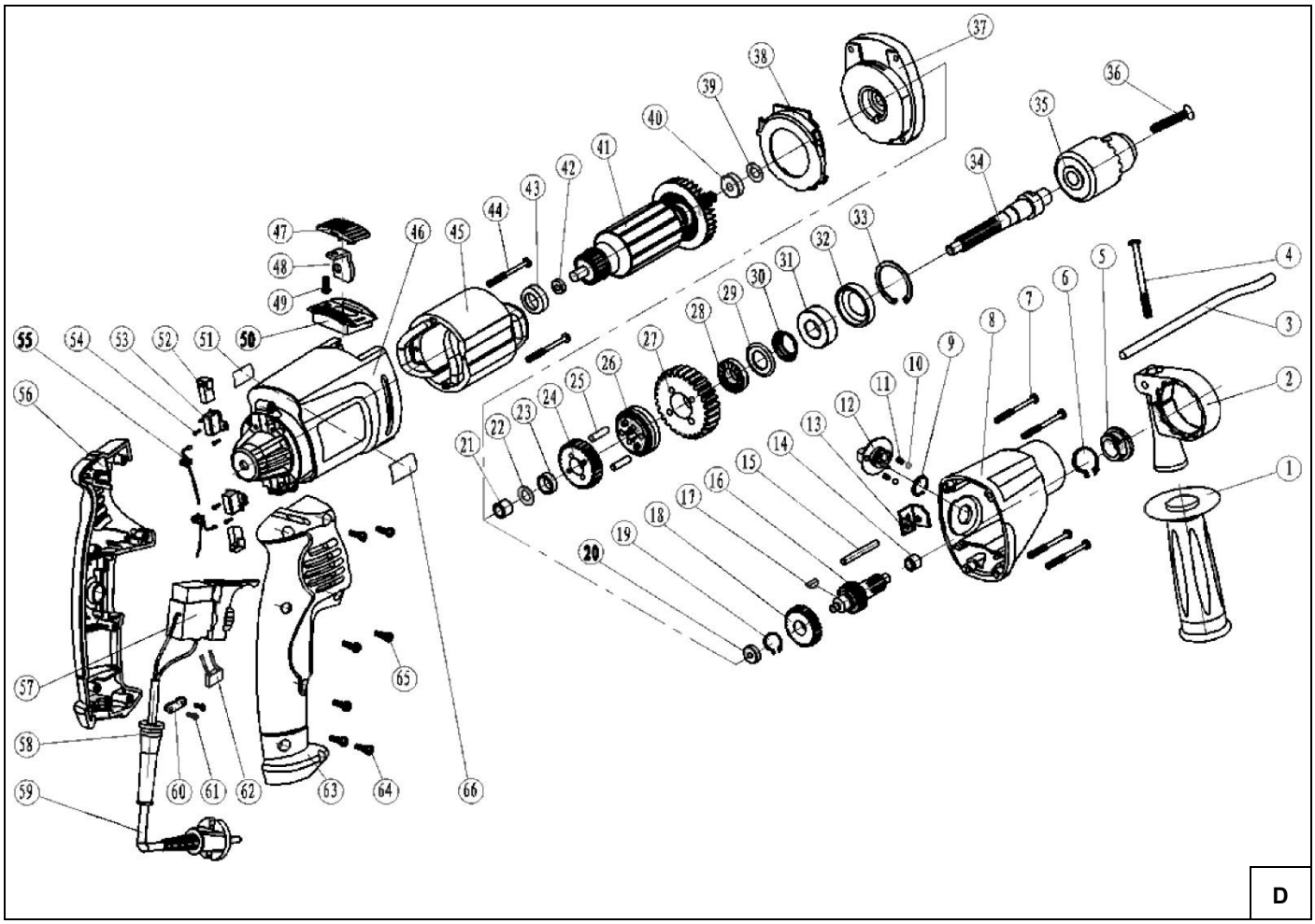
A



B



C



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrierea pictogramelor / Omschrijving van de gebruikte pictogrammen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Описание на пиктограмите

Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: read the user manual / Povinné: přečtěte si návod k použití / Povinné: prečítajte si používateľskú príručku / Privaloma: perskaityti vartotojo vadovą / Obligāts: izlasiet lietošanas instrukciju / Kötelező: olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Obvezno: preberite navodila za uporabo / Obavezno: pročitajte upute za uporabu / Задължително: прочетете ръководството за употреба / Обов'язково: прочитайте інструкцію з експлуатації / Obligatorisch: Lesen Sie die Bedienungsanleitung / Obligatoire: lire le mode d'emploi

Nakaz: używać ochronników słuchu / Mandatory: use hearing protection / Povinnost: používat chrániče sluchu / Povinné: používajte ochranu sluchu / Privaloma: naudoti klausos apsaugos priemones / Pienākums: lietot dzirdes aizsargus / Kötelező: hallásvédő használata / Obligatoriu: utilizați protecție auditivă / Obvezno: uporabljajte zaščito za sluh / Obavezno: koristite zaštitu za sluh / Задължително: използвайте средства за защита на слуха / Обов'язкове: використовувати засоби захисту слуху / Obligatorisch: Gehörschutz verwenden / Obligatoire: utiliser des protections auditives

Nakaz: stosować okulary ochronne / Mandatory: wear safety glasses / Povinné: používat ochranné brýle / Povinné: noste ochranné okuliare / Privaloma: dėvėti apsauginius akinius / Obligāti: lietot aizsargbrilles / Obligatoriu: purtați ochelari de protecție / Obvezno: nosite varnostna očala / Obavezno: nositi zaštitne naočale / Задължително: носете предпазни очила / Обов'язково: використовувати захисні окуляри / Obligatorisch: Schutzbrille tragen / Obligatoire: porter des lunettes de protection

Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / Information: device in the second protection class / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / Informacije: naprava v zaščitnem razredu II / Podaci: uređaj u drugoj klasi zaštite / Информация: устройство в клас на защита II / Інформація: пристрій з класом захисту II / Information: Geräte der Schutzklasse II / Information : appareil de la classe de protection II

Masa urządzenia / Weight of the device / Hmotnost zařízení / Hmotnosť zariadenia / Įrenginio svoris / Ierīces svars / A berendezés súlya / Greutatea maşinii / Teža naprave / Težina uređaja / Вага пристрою / Тегло на уреда / Gewicht des Gerätes / Poids de l'appareil

Max. średnica wiercenia w betonie / Max. drilling diameter in concrete **/** Max. průměr vrtání betonu / Max. priemer vŕtania do betónu / Maks. gręžimo betone skersmuo / Maks. urbuma betonā diametrs / Max. fúrási átmérő betonnál / Max. diametru de găurire în beton / Največji premer vrtanja v betonu / Maksimalni promjer bušenja u betonu / Макс. діаметр свердління в бетоні / Максимален диаметър на пробиване на бетон / Max. Bohrdurchmesser in Beton / Diamètre maximal de perçage dans le béton

Max. średnica wiercenia w drewnie / Max. drilling diameter in wood **/** Max. průměr vrtání dřeva / Max. priemer vŕtania do dreva / Maks. gręžimo medienoje skersmuo / Maks. urbuma kokā diametrs / Max. fúrási átmérő fában / Max. diametru de găurire în lemn / Največji premer vrtanja v lesu / Maks. promjer bušenja u drvu **/** Макс. діаметр свердління в деревині **/** Максимален диаметър на пробиване в дърво / Max. Bohrdurchmesser in Holz / Diamètre maximal de perçage dans le bois

Max. średnica wiercenia w metalu / Max. drilling diameter in metal **/** Max. průměr vrtání kovu / Max. priemer vŕtania do kovu / Maks. gręžimo metale skersmuo / Maks. urbuma metālā diametrs / Max. fúrási átmérő fémben / Max. diametru de găurire în metal / Največji premer vrtanja v kovini / Maksimalni promjer bušenja u metalu / Макс. діаметр свердління в металі / Максимален диаметър на пробиване в метал / Max. Bohrdurchmesser in Metall / Diamètre maximal de perçage dans le métal

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.
Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. uchwyt wiertarski, 2. przełącznik wyboru biegu, 3. rękojeść pomocnicza, 4. przełącznik udaru, 5. ogranicznik głębokości wiercenia, 6. przełącznik kierunku obrotów, 7. blokada włącznika, 8. regulator prędkości obrotowej, 9. włącznik, 10. przewód zasilający

3. Przeznaczenie urządzenia

Wiertarka udarowa przeznaczona jest do wiercenia udarowego w betonie, cegle, kamieniu itp. oraz do wiercenia bez udaru np. w drewnie, metalu, szkle i innych materiałach, a także do wkręcania/wykręcania wkrętów, zależnie od użytego akcesorium.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Praca dorywcza S2 10 (praca 10-minutowa).
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Chronić przed wilgocią.

5. Dane techniczne

Model	DED7963
Napięcie znamionowe [V]	230~
Częstotliwość zasilania [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	850
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX0
Klasa ochronny przeciwporażeniowej	II
Zakres prędkości obrotowych [min^{-1}]	0-1200 (I°) / 0-2600 (II°)
Maksymalna średnica końcówki roboczej [mm]	13
Maksymalna średnica wiercenia:	
- w betonie [mm]	10
- w metalu [mm]	13
- w drewnie [mm]	25
Emisja hałasu:	
- poziom mocy akustycznej L_{wA} [dB(A)]	91,6
- poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} [dB(A)]	102,6
- niepewność pomiaru K_{wA}, K_{pA} [dB(A)]	3
Poziom drgań na rękojeści:	
- $a_{h,ID}$ [m/s^2] z udarem	7,98
- niepewność pomiaru K_{ID} [m/s^2]	1,5
- $a_{h,D}$ [m/s^2] bez udaru	9,97
- niepewność pomiaru K_{ID}, K_D [m/s^2]	1,5
Masa urządzenia [kg]	2,9

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-2-1, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA **Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!**

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA **Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

Montaż rękojeści pomocniczej

Zamontować rękojeść pomocniczą (Rys. A, 3). Jeśli istnieje taka potrzeba, wsunąć w otwór w uchwycie pomocniczym ogranicznik głębokości wiercenia (Rys. A, 5) i ustawić na żądaną odległość, dokręcając następnie rękojeść uchwytu pomocniczego w prawo, blokując w pożądanej pozycji.
Poluzować uchwyt wiertarski, umieścić w nim odpowiednią końcówkę roboczą. Dokręcić uchwyt za pomocą kluczyka.

Ustawienie obrotów i funkcji

Przy pomocy przełącznika kierunku obrotów (Rys. A, 6) ustawić obroty prawe (Rys. B, 1) lub lewe (Rys. B, 2), a przy pomocy przełącznika udaru (Rys. A, 4) wybrać tryb wiercenia bez udaru (Rys. C, 1) lub z udarem (Rys. C, 2). Tryb bez udaru należy wybrać w przypadku wiercenia w drewnie, metalu, tworzywach sztucznych, wkręcania i wykręcania wkrętów itp. Tryb udarowy służy do wiercenia w betonie, cegle itp. Pokrętło regulacji prędkości obrotowej (Rys. A, 8) pozwala na ograniczenie głębokości wciśnięcia włącznika (Rys. A, 9), co redukuje prędkość obrotową silnika. Pokrętło dokręcone maksymalnie w prawo pozwoli na całkowite wciśnięcie włącznika, co odpowiada pełnej prędkości obrotowej silnika. Obrót pokrętła w lewo, będzie skutkowało mniejszą możliwą głębokością dociśnięcia włącznika i zmniejszeniem prędkości obrotowej.

Ustawienie biegu

Przełącznikiem wyboru biegu (Rys. A, 2) nastawić pożądany bieg: I° posiada mniejszy zakres prędkości obrotowych i służy do wiercenia otworów o większych średnicach, wkręcania i wykręcania wkrętów, a także wiercenia w betonie; II° posiada wyższy zakres prędkości obrotowych i służy do wiercenia otworów o mniejszych średnicach. Jeśli przełącznik wyboru biegu nie chce zająć docelowej pozycji, zaznaczonej na obudowie przekładni, należy delikatnie obrócić ręką uchwyt wiertarski i spróbować ponownie.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.
Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA **Przed uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".**

Trzymając wiertarkę oburącz, jedną ręką na głównej rękojeści z palcem wskazującym na włączniku (Rys. A, 9), drugą ręką na uchwycie pomocniczym (Rys. A, 3), wcisnąć włącznik. Wiertarka rozpocznie pracę.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA **Nigdy nie należy włączać i wyłączać urządzenia, gdy końcówka robocza jest zagłębiona w materiale.**

Obrabiany materiał, jeśli nie jest na stałe przymocowany do podłoża, należy unieruchomić w stabilnej pozycji – np. w imadle, za pomocą ścisków stolarskich. Nie należy przytrzymywać obrabianego materiału nogą, ręką lub inną częścią ciała.
W celu wyłączenia wiertarki należy wysunąć końcówkę roboczą z obrabianego materiału i zwolnić włącznik.
Po wciśnięciu włącznika, jego pozycję można zablokować w trybie pracy ciągłej za pomocą blokady włącznika (Rys. A, 7). Puszczenie włącznika nie spowoduje wtedy przerwania pracy wiertarki. W celu zwolnienia blokady należy docisnąć ponownie włącznik palcem wskazującym, po jego puszczeniu wiertarka wyłączy się.
Po zakończonej pracy odczekać, aż wiertarka samoczynnie się zatrzyma, następnie wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego, aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub przypadkowego włączenia urządzenia podczas przenoszenia.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA **Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania**

Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić stan przewodu zasilającego pod kątem uszkodzeń, sprawdzić otwory wentylacyjne, czy nie są zatkane, zabrudzone lub czy nie tkwi w nich ciało obce – w razie potrzeby usunąć, oczyścić sprężonym powietrzem, wytrzeć bawełnianą szmatką. Do czyszczenia nie należy używać detergentów, agresywnych rozpuszczalników itp. Należy bezwzględnie unikać dostania się wody do środka urządzenia.

Przechowywanie i transport

Gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy przechowywać je odłączone od źródła zasilania, poza zasięgiem dzieci, w suchym i przewiewnym miejscu. Urządzenie oraz inne elementy wymienione w kompletacji należy transportować w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu, w sposób nienarażający ich na działanie szkodliwych warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk mogący skutkować uszkodzeniem mechanicznym i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA **Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak napięcia w gnieździe zasilającym.	Sprawdzić napięcie w gnieździe. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Przewód zasilający jest uszkodzony.	Przekazać urządzenie do serwisu w celu wymiany przewodu zasilającego.
	Przewód zasilający jest źle podłączony.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazda zasilającego.
	Włącznik jest uszkodzony.	Przekazać urządzenie do serwisu w celu naprawy.
	Zużyte szczotki.	Przekazać do serwisu w celu wymiany szczotek.
Silnik nie ma mocy, rusza z trudem.	Zużyte szczotki.	Przekazać do serwisu w celu wymiany szczotek.
Silnik przegrzewa się.	Zatkane otwory wentylacyjne.	Oczyścić sprężonym powietrzem.
Niska efektywność pracy.	Zużyta końcówka robocza.	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

13. Kompletacja urządzenia

1. wiertarka udarowa - 1 szt., 2. rękojeść pomocnicza - 1 szt., 3. szczotki – 1 szt. 4. kluczyk do uchwytu wiertarskiego – 1 szt..

14 Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)
Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7963 rys. D

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Rękojeść pomocnicza	34	Wrzeciono
2	Uchwyt rękojeści pomocniczej	35	Uchwyt wiertarski
3	Ogranicznik głębokości	36	Śruba
4	Wkręt M8x100	37	Korpus przekładni
5	Zapadka udaru	38	Osłona wirnika
6	Segger	39	Pierścień zabezpieczający gumowy
7	Wkręt ST4.2x32	40	łożysko 609
8	Korpus przekładni	41	Wirnik
9	Segger	42	Łożysko 607
10	Kulka stalowa	43	Osłona gumowa łożyska
11	Sprężyna	44	Wkręt ST4x70
12	Pokrętło	45	Stojan
13	Jarzemko przełącznika	46	Osłona
14	Łożysko igiełkowe HK0709	47	Przełącznik funkcji
15	Oś jarzemka przełącznika	48	Płytka
16	Wałek uzębiony	49	Wkręt ST4x12
17	Klin	50	podstawa włącznika
18	Koło zębate	51	Oznakowanie urządzenia
19	Pierścień osadczy 12	52	Szczotka płaska
20	Łożysko 607	53	Szczotkotrzymacz
21	Łożysko HK0810	54	Wkręt ST2.9x10
22	Seger	55	Cewka
23	Łożysko olejowe	56	Uchwyt lewy
24	Koło zębate I	57	Włącznik
25	Zapadka udaru	58	Odgiętka przewodu
26	Sprzęgło odśrodkowe	59	Przewód zasilający
27	Koło zębate II	60	Płytka zasilania
28	Zapadka udaru	61	Wkręt ST4x13
29	Seger	62	Kondensator
30	Sprężyna	63	Uchwyt prawy
31	Łożysko 6202	64	Wkręt ST4.2x16
32	Kulka stalowa	65	Oznakowanie urządzenia
33	Pierścień osadczy 35		

Karta gwarancyjna

na

Wiertarka udarowa

Nr katalogowy: DED7963 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....
Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wiertarka udarowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Kluczyk do uchwytu wiertarskiego, rękojeść pomocnicza, ogranicznik głębokości	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się, aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji

wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy
1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Table of contents

1. Photographs and drawings
2. Description of the device
3. Intended use
4. Restrictions on use
5. Technical specifications
6. Preparation for use
7. Connecting to the mains
8. Switching on the device
9. Using the device
10. Routine maintenance
11. Spare parts and accessories
12. DIY repairs
13. Device assembly
14. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment
15. Warranty card

Translation of the original instructions

The Declaration of Conformity is included with the manual as a separate document. If the Declaration of Conformity is missing, please contact Dedra Exim Sp. z o.o.
The general safety conditions are included with the manual as a separate booklet.

WARNING. Read all warnings marked with the symbol ⚠ and all instructions. Failure to follow the warnings and safety instructions below may result in electric shock, fire or serious injury.
Keep all warnings and instructions for future reference.

2. Description of the machine

Fig. A: 1. drill chuck, 2. gear selector switch, 3. auxiliary handle, 4. impact switch, 5. depth stop, 6. rotation direction switch, 7. switch lock, 8. speed control, 9. switch, 10. power cord

3. Intended use

The hammer drill is designed for hammer drilling in concrete, brick, stone, etc., and for non-hammer drilling, e.g. in wood, metal, glass and other materials, as well as for driving/removing screws, depending on the accessory used.
The device may be used in renovation and construction work, repair workshops and DIY projects, provided that the conditions of use and permissible operating conditions set out in the user manual are observed.

4. Restrictions on use

The device may only be used in accordance with the “Permissible operating conditions” set out below.
Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, or maintenance operations not described in the user manual will be considered unlawful and will result in the immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity will become invalid.
Use contrary to the intended purpose or contrary to the operating instructions will result in the immediate loss of warranty rights.

Permissible operating conditions
Intermittent operation S2 10 (10-minute operation).
The device may only be used indoors in rooms with effective ventilation.
Protect from moisture.

5. Technical data

Model	**DED7963**
Rated voltage [V]	230~
Supply frequency [Hz]	50
Rated power [W]	850
Degree of protection against direct access	IPX0
Electrical shock protection class	II
Speed range [min^{-1}]	0–1200 (I°) / 0–2600 (II°)
Maximum working tip diameter [mm]	13
Maximum drilling diameter:	
- in concrete [mm]	10
- in metal [mm]	13
- in wood [mm]	25
Noise emission:	
- sound power level L_{wA} [dB(A)]	91.6
- sound pressure level L_{pA} [dB(A)]	102.6
- measurement uncertainty K_{wA} , K_{pA} [dB(A)]	3
Vibration level at the handle:	
- $a_{h,ID}$ [m/s^2] with impact	7.98
- measurement uncertainty K_{ID} [m/s^2]	1.5
- $a_{h,D}$ [m/s^2] without impact	9.97
- measurement uncertainty K_{ID}, K_D [m/s^2]	1.5
Device mass [kg]	2.9

Information on vibration and noise

The combined vibration value a_h and measurement uncertainty have been determined in accordance with EN 62841-1 and are given in the table.
Noise emission has been determined in accordance with EN 62841-2-1; the values are given in the table above.

⚠ WARNING **Noise can cause hearing damage; always use hearing protection when working!**

The declared total vibration value has been measured in accordance with the standard test method and can be used to compare one device with another. The stated vibration level can also be used for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level during actual use of the device may differ from the declared values, depending on how the tools are used, in particular on the type of workpiece being processed and the need to determine measures to protect the operator. To accurately estimate exposure under actual conditions of use, all parts of the operating cycle must be taken into account, including periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use.

6. Preparation for work

WARNING **All preparatory operations must be carried out with the machine disconnected from the power supply.**

Fitting the auxiliary handle

Fit the auxiliary handle (Fig. A, 3). If necessary, insert the drilling depth stop (Fig. A, 5) into the hole in the auxiliary handle and set it to the desired distance, then turn the auxiliary handle clockwise to lock it in the desired position.
Loosen the drill chuck and insert the appropriate bit. Tighten the chuck using the key.

Setting the rotation direction and functions

Use the rotation direction switch (Fig. A, 6) to set clockwise rotation (Fig. B, 1) or anti-clockwise rotation (Fig. B, 2), and use the hammer switch (Fig. A, 4) to select drilling without hammering (Fig. C, 1) or with hammering (Fig. C, 2). Select the non-hammer mode for drilling in wood, metal, plastics, and for driving and removing screws, etc. The hammer mode is used for drilling in concrete, brick, etc. The speed control knob (Fig. A, 8) allows you to limit the depth to which the trigger is pressed (Fig. A, 9), which reduces the motor speed. Turning the knob fully to the right allows the trigger to be fully depressed, which corresponds to full motor speed. Turning the knob to the left will result in a shallower trigger depression and a reduction in speed.

Setting the speed

Use the gear selector switch (Fig. A, 2) to set the desired gear: 1st gear has a lower speed range and is used for drilling larger-diameter holes, driving and removing screws, and drilling in concrete; II° has a higher speed range and is used for drilling smaller-diameter holes. If the gear selector switch does not move to the desired position, marked on the gearbox housing, gently turn the drill chuck by hand and try again.

7. Connecting to the mains

Before connecting the appliance to the mains, ensure that the supply voltage matches the value stated on the rating plate.
The power supply installation must be carried out in accordance with the essential requirements for electrical installations and must meet safety requirements for use. The minimum cross-sectional area of the power cable and the nominal fuse rating, depending on the power of the appliance, are given in the table below:

Device power [W]	Minimum cable cross-section [mm²]	Minimum rating of type C fuse [A]
700–1400	1	10

The installation must be carried out by a qualified electrician. When using extension leads, ensure that the cable cross-section is not smaller than required (see table). Lay the power cable so that it is not at risk of being cut during operation. Do not use damaged extension leads.
Check the condition of the power cable periodically. Do not pull on the power cable.

8. Switching on the appliance

WARNING **Before starting the machine, it is essential to carry out the steps described in the section "Preparation for use".**

Holding the drill with both hands, with one hand on the main handle and your index finger on the switch (Fig. A, 9), and the other hand on the auxiliary handle (Fig. A, 3), press the switch. The drill will start operating.

9. Using the tool

WARNING **Never switch the machine on or off whilst the working tool is embedded in the material.**

If the workpiece is not permanently fixed to the work surface, secure it in a stable position – e.g. in a vice or using clamps. Do not hold the workpiece in place with your foot, hand or any other part of your body.
To switch off the drill, withdraw the drill bit from the workpiece and release the switch.
Once the switch has been pressed, its position can be locked in continuous operation mode using the switch lock (Fig. A, 7). Releasing the switch will not then stop the drill from running . To release the lock, press the switch again with your index finger; once released, the drill will switch off.
Once the work is complete, wait until the drill stops automatically, then remove the plug from the power socket to prevent accidental activation by bystanders or accidental activation of the device whilst being moved.

10. Routine maintenance

WARNING **Carry out all preparatory tasks with the device disconnected from the power supply**

Before each use, check the power cable for damage, and check the ventilation openings to ensure they are not blocked, dirty or contain any foreign objects – if necessary, remove them, clean with compressed air, and wipe with a cotton cloth. Do not use detergents, aggressive solvents, etc. for cleaning. Under no circumstances should water be allowed to enter the device.

Storage and transport

When the device is not in use, it should be stored disconnected from the power supply, out of the reach of children, in a dry and well-ventilated place. The device and other items listed in the contents should, where possible, be transported in their original packaging, in a manner that does not expose them to harmful environmental conditions such as: moisture, precipitation, high temperatures (above 50°C), pressure that could result in mechanical damage, and other factors that may adversely affect the packaging or its contents.

11. Spare parts and accessories

To purchase spare parts and accessories, please contact Dedra Exim Service. Contact details can be found on page 1 of the manual.
When ordering spare parts, please provide the batch number shown on the nameplate and the part number from the assembly drawing.
During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms set out in the warranty card. Please return the product subject to a complaint for repair to the point of purchase (the retailer is obliged to accept the product), or send it to the Dedra Exim Central Service Centre. Please ensure you enclose the completed warranty card. After the warranty period, repairs are carried out by the central service centre. The damaged product must be sent to the service centre (postage costs are borne by the user).

12. DIY repairs

WARNING **Before attempting to rectify faults yourself, disconnect the device from the mains supply.**

Problem	Cause	Solution
The appliance is not working.	No voltage at the mains socket.	Check the voltage at the socket. Check whether the fuse has blown.
	The power cable is damaged.	Send the appliance to a service centre to have the power cable replaced.
	The power cable is not properly connected.	Push the plug further into the power socket.
	The switch is faulty.	Take the appliance to a service centre for repair.
	Worn brushes.	Take it to a service centre to have the brushes replaced.
The motor lacks power and struggles to start.	Worn brushes.	Take it to a service centre to have the brushes replaced.
The motor is overheating.	Ventilation holes are blocked.	Clean with compressed air.
Poor performance.	Worn-out brush head.	Replace the working tip with a new one.

13. Assembling the unit

1. hammer drill – 1 pc., 2. auxiliary handle – 1 pc., 3. brushes – 1 pc., 4. drill chuck key – 1 pc.

14. Information for users about the disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.
Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.
Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations.
Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide more information.
Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

Warranty card

at

Impact drill

Part No.: DED7963 Lot No.: .....

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date: .....

Dealer stamp

Date and signature of vendor: .....

User Statement:

I acknowledge that I have been informed of the warranty terms and conditions and the consequences of not following the guidelines in the User's Manual and Warranty Card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

....

Date and place Signature of the User

I. Product Liability:

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty Period:

Product Elements	Duration of warranty protection
DED7963	36 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card
Drill chuck key, auxiliary handle, depth stop	Items not covered by the warranty

III. Conditions for taking advantage of the warranty:

The User must present the completed warranty card for the Product and the User must substantiate the circumstances of the purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.
2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
f. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, forfeits the warranty on the Product in which:
g. serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
h. the seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
5. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint Procedure:

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.
The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data on behalf of the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT support, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the Administrator's processing of your personal data, you may contact at e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapnutí zařízení
9. Používání zařízení
10. Běžné servisní činnosti
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Svépomocné odstraňování poruch
13. Kompletace zařízení
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Preklad originálneho návodu

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud bude prohlášení o shodě chybět, kontaktujte firmu Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné podmínky bezpečnosti byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem ⚠ a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.
Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. vrtací sklíčidlo, 2. přepínač výběru rychlosti, 3. pomocná rukojeť, 4. přepínač příklepu, 5. omezovač hloubky vrtání, 6. přepínač směru otáček, 7. blokovací tlačítko spínače, 8. regulátor rychlosti otáček, 9. spínač, 10. napájecí kabel

3. Určení zařízení

Příklepová vrtačka je určena pro příklepové vrtání do betonu, cihly, kamene atp. a pro vrtání bez příklepu, např. do dřeva, kovu, skla a jiných materiálů, a také pro zašroubování/vyšroubování šroubů, v závislosti na použitém pracovním nástroji.
Zařízení můžete používat pro stavební a renovační práce, v opravárenských dílných, pro hobby práce, se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými pracovními podmínkami“.
Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat na protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záruční nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.
Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků.

Přípustné pracovní podmínky
Přerušovaná práce S2 10 (10 minutová práce).
Zařízení můžete používat pouze v uzavřených prostorách s účinně fungující ventilací. Chraňte proti vlhkosti.

5. Technické údaje

Model	**DED7963**
Jmenovité napětí [V]	230~
Napájecí frekvence [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	850
Stupeň krytí	IPX0
Třída ochrany proti elektrickému úrazu	II
Rozsah rychlosti otáček [min-1]	0-1200 (I°) / 0-2600 (II°)
Maximální průměr pracovního nástroje [mm]	13
Maximální průměr vrtání:	

– do betonu [mm]	10
– do kovu [mm]	13
– do dřeva [mm]	25
Emise hluku:	
– hladina akustického výkonu LwA [dB(A)]	91,6
– hladina akustického tlaku LpA [dB(A)]	102,6
– nejistota měření KwA, KpA [dB(A)]	3
Hladina vibrací na rukojeti	
– ah,ID [m/s²] s příklepem	7,98
– nejistota měření KID [m/s²]	1,5
– ah,D [m/s²] bez příklepu	9,97
– nejistota měření KID, KD [m/s²]	1,5
Hmotnost zařízení [kg]	2,9

Informace o hluku a vibracích.
Společná hodnota vibrací a_h a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s norou EN 62841-1 a uvedeny v tabulce.
Emise hluku byly stanoveny podle EN 62841-2-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

⚠ POZOR **Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!**

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.
Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

6. Příprava k práci

⚠ POZOR **Všechny přípravné činnosti provádějte při zařízení odpojeném ze síťové zásuvky.**

Montáž pomocné rukojeti
Namontujte pomocnou rukojeť (obr. A, 3). Bude-li třeba, zasuňte do otvoru v pomocné rukojeti omezovač hloubky vrtání (obr. A, 5) a nastavte na požadovanou délku a pak utáhněte pomocnou rukojeť vpravo a zablokujte tak do požadované polohy.
Povolte vrtací sklíčidlo, vložte do něj vhodný pracovní nástroj. Sklíčidlo utáhněte klíčkem.

Nastavení otáček a funkcí
Pomocí přepínače směru otáček (obr. A, 6) nastavte pravé otáčky (obr. B, 1) nebo levé (obr. B, 2) a pomocí přepínače příklepu (obr. A, 4) vyberte režim vrtání bez příklepu (obr. C, 1) nebo s příklepem (obr. C, 2). Režim bez příklepu vyberte pro vrtání do dřeva, kovu, plastu, zašroubování a vyšroubování vrutů atp. Režim s příklepem slouží pro vrtání do betonu, cihly atp. Kolečko regulace rychlosti otáček (obr. A, 8) umožňuje omezit hloubku stisknutí spínače (obr. A, 9), což sníží rychlost otáček motoru. Kolečko utažené maximálně vpravo umožní úplné stisknutí spínače, což odpovídá maximální rychlosti otáček motoru. Otočení kolečka vlevo způsobí menší hloubku stisknutí spínače a sníží rychlost otáček.

Nastavení rychlosti
Přepínačem výběru rychlosti (obr. A, 2) nastavte požadovanou rychlost I° má menší rozsah rychlosti otáček a slouží pro vrtání otvorů s většími průměry, zašroubování a vyšroubování vrutů a také pro vrtání do betonu; rychlost II° má vyšší rozsah rychlosti otáček a slouží pro vrtání otvorů s menšími průměry. Pokud přepínač výběru rychlosti nemůžete přepnout do maximální polohy označené na krytu převodovky, opatrně otočte rukou vrtací sklíčidlo a zkuste to opět.

7. Připojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.
Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přeřezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. Zapnutí zařízení

⚠ POZOR **Dříve než zařízení zapnete, bezpodmínečně proveďte činnosti popsané v kapitole „Příprava k práci“.**

Vrtačku držte oběma rukama, jednu ruku mějte na hlavní rukojeti s ukazováčkem na spínači (obr. A, 9), druhou ruku na pomocné rukojeti (obr. A, 3), stiskněte spínač. Vrtačka začne pracovat.

9. Používání zařízení

⚠ POZOR **Zařízení nikdy nezapínejte a nevypínejte, když je pracovní nástroj zahlouben do materiálu.**

Pokud není obráběný materiál trvale připevněn k povrchu, zafixujte jej do stabilní polohy – např. ve svěráku, pomocí truhlářských kleštin. Obráběný materiál nepřidržujte nohou, rukou nebo jinou částí těla.
Abyste mohli vrtačku vypnout, vysuňte pracovní nástroj z obráběného materiálu a uvolněte spínač.
Spínač můžete po stisknutí zablokovat do režimu nepřetržité práce pomocí blokovacího tlačítka (obr. A, 7). Uvolnění spínače pak nepřeruší práci vrtačky. Chcete-li uvolnit blokování, stiskněte opět spínač ukazováčkem, po jeho uvolnění se vrtačka vypne.
Po ukončení práce počkejte, až se vrtačka sama zastaví, pak vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí zařízení nepovolanými osobami nebo při přenášení.

10. Běžné servisní činnosti

⚠ POZOR **Všechny přípravné činnosti provádějte při zařízení odpojeném ze síťové zásuvky.**

Před každým uvedením do chodu zkontrolujte stav napájecího kabelu, zda není poškozen, zkontrolujte větrací otvory, zda nejsou ucpané, znečištěné nebo zda v nich není cizí těleso – bude-li třeba, odstraňte, vyčistěte stlačeným vzduchem, vytřete bavlněným hadříkem. K čištění nepoužívejte čisticí prostředky, agresivní rozpouštědla atp. Bezpodmínečně zabraňte proniknutí vody do vnitřku zařízení.

Uchovávání a přeprava
Pokud zařízení nepoužíváte, uchovávejte jej odpojené ze síťové zásuvky, mimo dosah dětí, na suchém a větraném místě. Zařízení a jiné příslušenství uvedené v kompletaci přepravujte, bude-li to možné, v originálním obalu, chráněné proti působení škodlivých atmosférických podmínek, jako jsou vlhkost, atmosférické srážky, vysoká teplota (nad 50 °C), přítlak, který může způsobit mechanické poškození, a jiných, které mohou mít negativní vliv na obal nebo jeho obsah.

11. Náhradní díly a příslušenství

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení umístěné na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu.
Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodávající je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte vyplněný záruční list. Pozáruční opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na odeslání hradí uživatel).

12. Svépomocné odstraňování poruch

⚠ POZOR **Dříve než začnete sami odstraňovat poruchy, odpojte zařízení od zdroje napájení.**

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje.	Výpadek proudu v síťové zásuvce.	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se nepropálila pojistka.
	Napájecí kabel je poškozen.	Zařízení odevzdejte do servisu za účelem výměny napájecího kabelu.
	Napájecí kabel je špatně připojen.	Zástrčku vtlačte hlouběji do síťové zásuvky.
	Spínač je poškozen.	Zařízení odevzdejte do servisu k opravě.
	Opotřebené kartáče.	Odevzdejte do servisu za účelem výměny kartáčů.
Motor nemá výkon, rozbíhá se těžce.	Opotřebené kartáče.	Odevzdejte do servisu za účelem výměny kartáčů.
Motor se přehřívá.	Ucpané větrací otvory.	Vyčistěte stlačeným vzduchem.
Nízká efektivita práce.	Opotřebený pracovní nástroj.	Vyměňte pracovní nástroj za nový.

13. Kompletace zařízení

1. příklepová vrtačka – 1 ks, 2. pomocná rukojeť – 1 ks, 3 kartáče – 1 ks. 4. klíč k vrtacímu sklíčidlu – 1 ks

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Katalogové číslo: DED7963

Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Příklepová vrtačka	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Klíč k vrtacímu sklíčidlu, pomocná rukojeť, omezovač hloubky	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:
1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Obrázky a výkresy
2. Popis zariadenia
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu/používanie
7. Pripojenie k el. sieti
8. Spúšťanie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežné obslužné činnosti
11. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
13. Diely a časti zariadenia
14. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak vyhlásenie o zhode chýba, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie. **Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. vŕtačkové skľučovadlo, 2. prepínač rýchlosti, 3. pomocná rukoväť, 4. prepínač príklepu, 5. obmedzovač hĺbky vŕtania, 6. prepínač smeru otáčok, 7. blokáda zapínača, 8. regulátor uhlovej rýchlosti, 9. zapínač, 10. napájací kábel

3. Zamýšľané použitie zariadenia

Príklepová vŕtačka je zariadenie, ktoré je určené na príklepové vŕtanie do betónu, tehly, kameňa ap. a na vŕtanie bez príklepu napr. do dreva, kovu, skla a iných materiálov, a tiež na skrutkovanie/odskrutkovávanie skrutiek, podľa použitého príslušenstva.
Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych w prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

4. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“.
Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v používateľskej príručke, sú protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv a Vyhlásenie o zhode prestáva platiť.
V prípade použitia zariadenia v rozpore z jeho určením, alebo s pokynmi uvedenými v používateľskej príručke, záruka udelená na zariadenie prestáva automaticky platiť.

Prípustné pracovné podmienky
Príležitostná práca S2 10 (neprerušená práca do 10 minút).
Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním. Chráňte pred vlhkosťou.

5. Technické parametre

Model	**DED7963**
Menovité napätie [V]	230~
Frekvencia el. zdroja [Hz]	50
Menovitý príkon [W]	850
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IPX0
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom	II
Rozsah uhlovej rýchlosti [min-1]	0-1200 (I°) / 0-2600 (II°)
Maximálny priemer pracovnej koncovky [mm]	13
Maximálny priemer vŕtania:	
- do betónu [mm]	10
- do kovu [mm]	13
- do dreva [mm]	25
Hlučnosť:	
- úroveň akustického výkonu LwA [dB(A)]	91,6
- úroveň akustického tlaku LpA [dB(A)]	102,6
- odchýlka (nepresnosť) merania KwA, KpA [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií na rukoväti:	
- ah,ID [m/s2] s príklepom	7,98
- nepresnosť (odchýlka) merania KID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] bez príklepu	9,97
- nepresnosť (odchýlka) merania KID, KD [m/s2]	1,5
Hmotnosť zariadenia [kg]	2,9

Informácia o hluku a o vibráciách.
Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli určené poľa normy EN 62841-1 a sú uvedené v tabuľke
Emisia hluku bola určená podľa normy EN 62841-2-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

⚠ POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.
Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujúc aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

6. Príprava na prácu/používanie

⚠ POZOR Všetky činnosti súvisiace s prípravou zariadenia na používanie vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania.

Montáž pomocnej rukoväte
Namontujte pomocnú rukoväť (obr. A, 3). Keď je to potrebné, do otvoru v pomocnej rukoväti zasuňte obmedzovač hĺbky vŕtania (obr. A, 5) a nastavte požadovanú hĺbku, následne dotiahnite pomocnú rukoväť krútením doprava, blokujúc ju v požadovanej polohe.
Povoľte skľučovadlo, vložte do neho požadovanú pracovnú koncovku. Skľučovadlo dotiahnite kľúčikom.

Nastavenie otáčok a funkcie
Prepínačom smeru otáčok (obr. A, 6) nastavte rotáciu doprava (obr. B, 1) alebo doľava (obr. B, 2), a prepínač príklepu (obr. A, 4) vyberte typ vŕtania bez príklepu (obr. C, 1) alebo s príklepom (obr. C, 2). Režim bez príklepu vyberte v prípade, keď vŕtate do dreva, kovu, plastu, alebo na zaskrutkovávanie a odskrutkovávanie skrutiek ap. Režim s príklepom vyberte v prípade, keď vŕta do betónu, tehly ap. Regulačným kolieskom rýchlosti otáčok (obr. A, 8) môžete obmedziť hĺbku stlačenia spúšte zapínača (obr. A, 9), čím obmedzíte prekročenie nastavenej maximálnej uhlovej rýchlosti. Keď je koliesko pretočené maximálne doprava, spúšť zapínača sa dá úplne stlačiť, čo umožňuje dosiahnuť plnú uhlovú rýchlosť motora. Otáčaním kolieska doľava sa zmenšuje možná hĺbka stlačenia spúšte zapínača a zmenšuje uhlová rýchlosť.

Nastavenie rýchlosti
Prepínačom nastavenia rýchlosti (obr. A, 2) nastavte požadovanú rýchlosť: I° má menší rozsah uhlovej rýchlosti a je vhodná pri vŕtaní otvorov s väčšími priemermi, na zaskrutkovávanie a odskrutkovávanie skrutiek, a tiež pri vŕtaní do betónu; II° má väčší rozsah uhlovej rýchlosti a je vhodná pri vŕtaní otvorov s menšími priemermi. Ak sa prepínač nastavenia rýchlosti nedá prestaviť na požadovanú polohu, označenú na plášti, rukou jemne pretočte skľučovadlo a skúste ju opäť nastaviť.

7. Pripojenie k el. sieti

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.
Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.
Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700÷1400	1	10

8. Spúšťanie zariadenia

⚠ POZOR Predtým, než zariadenie spustíte, bezpodmienečne vykonajte činnosti, ktoré sú opísané v kapitole „Príprava na prácu/používanie“.

Vŕtačku uchopte oboma rukami, jednou rukou na hlavnej rukoväti s ukazovákom na spúšti zapínača (obr. A, 9), druhou rukou na pomocnej rukoväti (obr. A, 3), a stlačte zapínač. Vŕtačka sa spustí.

9. Používanie zariadenia

⚠ POZOR Zariadenie nikdy nezapínajte ani nevypínajte, keď je pracovná koncovka zahĺbená do materiálu.

Obrábaný materiál, ak nie je trvalo upevnený k podkladu, najprv znehybnite v stabilnej polohe – napr. vo zveráku, stolárskymi svorkami ap. Obrábaný materiál nedržte nohou, rukou alebo inou časťou tela.
Keď chcete vŕtačku vypnúť, najprv vytiahnite pracovnú koncovku z obrábaného materiálu a potom pustite spúšť zapínača.
Pri vykonávaní neprerušenej práce sa dá spúšť zapínača po stlačení zablokovať stlačením blokády zapínača (obr. A, 7). Keď v takom prípade pustíte spúšť zapínača, vŕtačka bude naďalej pracovať. Keď chcete blokádu odblokovať, opätovne stlačte spúšť zapínača ukazovákom, a keď spúšť pustíte, vŕtačka sa vypne.
Keď skončíte prácu, vždy počkajte, kým sa vŕtačka samočinne zastaví, následne vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky, aby ste predišli prípadnému spusteniu nepovolanou osobu, alebo náhodnému zapnutiu zariadenia pri prenášaní.

10. Priebežné obslužné činnosti

⚠ POZOR Všetky činnosti súvisiace s prípravou zariadenia na používanie vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania

Pred každým spustením skontrolujte stav napájacieho kábla, či nie je poškodený; skontrolujte ventilačné prieduchy, či nie sú upchaté, zašpinené, alebo či v nich nie je nejaký cudzí predmet – keď je to potrebné, odstráňte, vyčistite stlačeným vzduchom, poutierajte bavlnenou handričkou. Na čistenie nepoužívajte čistiace prostriedky, agresívne rozpúšťadlá ap. Bezpodmienečne zabráňte, aby do vnútra zariadenia prenikla voda.

Uchovávanie a preprava
Keď zariadenie nepoužívajte, uchovávajte ho odpojené od zdroja napájania (napr. s vytiahnutým akumulátorom), mimo dosahu detí, na suchom a dobre vetranom mieste. Zariadenie ako aj iné prvky, ktoré sú súčasťou zariadenia, prepravujte nakoľko je to možné v originálnom obale, takým spôsobom, aby neboli vystavené na škodlivé pôsobenie podmienok prostredia, ako je: vlhkosť, zrážky, vysoká teplota (nad +50 °C), pritlačenie následkom ktorého by sa mohlo zariadenie mechanicky poškodiť, alebo aby neboli vystavené na iné podmienky, ktoré môžu mať negatívny vplyv.

11. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky.
Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo šarže/série, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia.
Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do Centrálneho servisu Dedra Exim. Pripojte vyplnený záručný list. Prosíme, nezabudnite na to. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

⚠ POZOR Predtým, ako začnete samostatne odstraňovať prípadnú poruchu, zariadenie odpojte od zdroja el. napätia.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	V používanej el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte el. napätie v použitej zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Napájací kábel je poškodený.	Zariadenie odovzdajte do servisu na výmenu napájacieho kábla.
	Napájací kábel je zle pripojený.	Zástrčku zastrčte hlbšie do el. zásuvky.
	Poškodený vypínač.	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Opotrebované kefy.	Zariadenia odovzdajte do servisu na výmenu uhlíkov.
Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko.	Opotrebované kefy.	Zariadenia odovzdajte do servisu na výmenu uhlíkov.
Motor sa prehrieva.	Upchaté ventilačné otvory.	Vyčistite stlačeným vzduchom.

Nízka efektívnosť práce	Opotrebovaná pracovná koncovka.	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

13. Diely a časti zariadenia

1. príklepová vŕtačka – 1 ks, 2. pomocná rukoväť – 1 ks, 3. uhlíky – 1 ks 4. kľúč na vŕtačkové skľučovadlo – 1 ks.

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list na

Katalógové č : DED7963

Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Príklepová vŕtačka	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Kľúč na vŕtací skľučovač, pomocná rukoväť, hĺbkový doraz	Časti, na ktoré sa záruka nevzťahuje

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca”).

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.

8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir schemos
2. Įrenginio aprašymas
3. Įrenginio paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Įjungimas į elektros tinklą
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Einamieji priežiūros veiksmai
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Savarankiškas gedimų šalinimas
13. Įrenginio komplektacija
14. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
15. Garantinis lapas

Originalios instrukcijos vertim

Atitikties deklaracija pridedama prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Jei nėra Atitikties deklaracijos, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o.
Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.
Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Įrenginio aprašymas

Pav. A: 1. griebtuvas, 2. greičio perjungiklis, 3. pagalbinė rankena, 4. smūgio perjungiklis, 5. gręžimo gylio ribotuvas, 6. sukimo krypties perjungiklis, 7. įjungiklio blokavimas, 8. greičio reguliatorius, 9. įjungiklis, 10. maitinimo laidas

3. Įrenginio paskirtis

Smūginis gręžtuvas skirtas smūginiam gręžimui betone, plytose, akmenyje ir pan., gręžimui be smūgio pvz. medienoje, metale, stikle ir kitose medžiagose bei sraigtų įsukimui / išsukimui, priklausomai nuo naudojamo antgalio.
Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles.
Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja atitikties deklaraciją ir garantines teises.
Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos.

Leistinos darbo sąlygos
Trumpalaikis darbo režimas S2 10 (10 minučių).
Įrenginys gali būti naudojamas tik uždarose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija. Saugoti nuo drėgmės.

5. Techniniai duomenys

Modelis	**DED7963**
Nominali įtampa [V]	230~
Maitinimo dažnis [Hz]	50
Nominali galia [W]	850
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IPX0
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	II
Sukimosi greičio diapazonas [min-1]	0-1200 (I°) 0-2600 (II°)
Maksimalus darbinio antgalio skersmuo [mm]	13
Maksimalus gręžimo skersmuo:	
- betone [mm]	10
- metale [mm]	13
- medienoje [mm]	25
Triukšmo emisija:	
- Garso galios lygis LWA [dB(A)]	91,6
- Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	102,6
- Matavimo paklaida KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibracijų ant rankenos lygis:	
- ah,ID [m/s2] smūginis	7,98
- matavimo paklaida kID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] nesmūginis	9,97
- matavimo paklaida KID, KD [m/s2]	1,5
Įrenginio svoris [kg]	2,9

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.
Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 62841-1 ir nurodytos lentelėje.
Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 62841-2-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

DEMESIO Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.
Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinių įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

DEMESIO Visus paruošimo veiksmus galima atlikti, jei įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Pagalbinės rankenos montavimas
Pritvirtinti pagalbinę rankeną (Pav. A, 3). Jei reikia, įdėti į angą pagalbinėje rankenoje gręžimo gylio ribotuvą (Pav. A, 5) ir nustatyti norimą atstumą, toliau reikia pasukti pagalbinę rankeną į dešinę ir užblokuoti norimoje pozicijoje.
Atpalaiduoti griebtuvą ir patalpinti jame atitinkamą darbinį antgalį. Užsukti griebtuvą raktu.

Sūkių ir funkcijų nustatymas
Naudojant sūkių krypties perjungiklį (Pav. A, 6) nustatyti sukimosi kryptį: į dešinę (Pav. B, 1) arba į kairę (Pav. B, 2). Smūginio režimo perjungikliu (Pav. A, 4) pasirinkti gręžimo režimą – be smūgių (Pav. C, 1) arba smūginį (Pav. C, 2). Režimą be smūgių reikia naudoti gręžiant medienoje, metale, plastike, įsukant ir išsukant sraigtus ir pan. Smūginis režimas skirtas naudoti gręžiant betone, plytose ir pan. Greičio reguliavimo rankena (Pav. A, 8) leidžia apriboti įjungiklio įspaudimo gylį (Pav. A, 9), kas mažina variklio sukimosi greitį. Maksimaliai pasukus reguliatorių į dešinę, galima visiškai įspausti įjungiklį, t. y. variklis suksis maksimaliu greičiu. Pasukus reguliatorių į kairę, įjungiklio įspaudimo gylis bus mažesnis, todėl sukimo greitis taip pat bus mažesnis.

Greičio nustatymas
Greičio perjungiklio pagalba (Pav. A, 2) nustatyti norimą greitį: I° pasižymi mažesniu sukimosi greičių diapazonu ir yra skirtas gręžti didesnio skersmens skyles, išsukti ir įsukti sraigtus bei gręžimui betone; II° pasižymi didesniu sukimosi greičių diapazonu ir yra skirtas gręžti mažesnio skersmens skyles. Jei greičio perjungiklis nenori užimti pasirinktos pozicijos ant korpuso, reikia atsargiai ranka pasukti griebtuvą ir pabandyti dar kartą.

7. Įjungimas į elektros tinklą

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo**.**

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

8. Įrenginio įjungimas

DEMESIO Prieš įjungiant įrenginį, reikia besąlygiškai atlikti veiksmus, aprašytus skirsnyje „Paruošimas darbui“.

Laikant gręžtuvą abejomis rankomis – vieną ranką ant pagrindinės rankenos su smiliumi ant įjungiklio (Pav. A, 9), antrą ranką ant pagalbinės rankenos (Pav. A, 3), paspausti įjungiklį. Gręžtuvas pradės darbą.

9. Įrenginio naudojimas

DEMESIO Draudžiama įjungti ir išjungti įrenginį, kai darbinis antgalis yra medžiagoje.

Jei apdirbama medžiaga nėra stabiliai pritvirtinta prie pagrindo, reikia ją įtvirtinti stabilioje pozicijoje – pvz. spaustuve arba su fiksatoriais. Draudžiama prilaikyti apdirbamą medžiagą koja, ranka arba kita kūno dalimi.
Norint išjungti gręžtuvą, reikia ištraukti darbinį antgalį iš apdirbamos medžiagos ir paleisti įjungiklį.
Paspaudus įjungiklį, galima pasinaudoti įjungiklio blokavimo mygtuku (Pav. A, 7) ir užblokuoti įjungiklio poziciją nepertraukiamo darbo režime. Tuomet, paleidus įjungiklį, gręžtuvo darbas nebus pertrauktas. Norint išjungti blokavimą, reikia dar kartą smiliumi paspausti įjungiklį, tuomet paleidus jį gręžtuvas išsijungs.
Baigus darbą, palaukti, kol gręžtuvas savaime sustos, toliau išimti kištuką iš rozetės, kas leis išvengti atsitiktinio įrenginio įsijungimo jo perkėlimo į kitą vietą metu bei neleis jo įjungti pašaliniams asmenims.

10. Einamieji priežiūros veiksmai

DEMESIO Visus paruošimo veiksmus galima atlikti, jei įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Prieš kiekvieną įjungimą reikia patikrinti maitinimo laido būklę – ar jis nėra pažeistas, patikrinti ventiliacines angas, ar jos neužsikimšo, nėra užterštos, ar jose nėra pašalinių daiktų – jei reikia pašalinti, išvalyti suspaustu oru, nuvalyti su medvilnine šluoste. Valant negalima naudoti detergentų, agresyvių skiediklių ir pan. Reikia besąlygiškai vengti vandens patekimo į įrenginio vidų.

Sandėliavimas ir transportavimas
Kai įrenginys nėra naudojamas, jį reikia laikyti atjungus maitinimo šaltinį sausoje, gerai vėdinamoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Įrenginį ir kitus elementus, išvardytus komplektacijoje, reikia transportuoti originaliame įpakavime bei taip, kad jų neveiktų kenksmingos aplinkos sąlygos – pvz. drėgmė, atmosferiniai krituliai, aukšta temperatūra (virš 50°C), spaudymas, dėl kurio gali atsirasti mechaninių ir kitų pažeidimų, galinčių neigiamai veikti įrenginį.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl.

Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti partijos numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje.
Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „Dedra-Exim“ centrinį servisą. Prašome pridėti užpildytą garantinį lapą. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusį produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas gedimų šalinimas

⚠ DEMESIO **Prieš pradedant savarankiškai šalinti gedimus, reikia atjungti maitinimo šaltinį.**

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia.	Nėra įtampos maitinimo lizde.	Patikrinti įtampą lizde. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Maitinimo laidas yra pažeistas.	Norint pakeisti maitinimo laidą, perduoti įrenginį į servisą.
	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas.	Giliau įspausti kištuką į maitinimo lizdą.
	Įjungiklis yra pažeistas.	Atiduoti įrenginį į remonto servisą.
	Susidėvėjo šepetėliai.	Atiduoti įrenginį į servisą, kad pakeistų šepetėlius.
Variklis neturi galios, sunkiai veikia.	Susidėvėjo šepetėliai.	Atiduoti įrenginį į servisą, kad pakeistų šepetėlius.
Variklis perkaista.	Užsikimšo ventiliacinės angos.	Prapūsti suspaustu oru.
Mažas darbo efektyvumas.	Susidėvėjo darbinis antgalis.	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

13. Įrenginio komplektacija

1. smūginis gręžtuvas – 1 vnt., 2. pagalbinė rankena – 1 vnt., 3. šepetėliai – 1 vnt., 4. gręžtuvo griebtuvo raktas 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: DED7963

Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Smūginis gręžtuvas	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Gręžimo griebtuvo ratas, pagalbinė rankena, gylio ribotuvas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo

pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Fotoattēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Pieslēgšana pie elektroapgādi
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Kārtējas apkalpošanas rīcība
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Defekta paša novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektriskas un elektroniskas ierīces atkratīšanu
15. Garantijas talons

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu DedraExim Sp. z o.o. Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. urbjmašīnas turētājs, 2. pārnesumu pārslēgšanas slēdzis, 3. papildu rokturis, 4. trieciena pārslēdzis, 5. urbšanas dziļuma ierobežotājs, 6. rotācijas virziena slēdzis, 7. slēdža blokāde, 8. rotācijas ātruma regulators, 9. slēdzis, 10. barošanas kabelis

3. Ierīces norīkošana

Urbjmašīna ir paredzēta urbšanai ar triecienu betonā, ķieģeļu, akmens u.tml. materiālos, kā arī urbšanai bez trieciena, piemēram, kokā, metālā, stiklā un citos materiālos, kā arī skrūvju ieskrūvēšanai/atskrūvēšanai, atkarībā no izmantotā aksesuāra.
Pieļaujam aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojums

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem".
Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, jebkuras modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstītā lietošanas instrukcijā būs uzskatāmi kā nelikumīgi un var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku.
Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši lietošanas instrukcijai var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

Pieļaujami darba apstākļi
Pagaidu darbs S2 10 (10-minūšu darbs).
Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi strādājošu ventilāciju.
Sargāt no mitruma.

5. Tehniskie parametri

Modelis	**DED7963**
Nomināls spriegums [V]	230~
Barošanas frekvence [Hz]	50
Nomināla jauda [W]	850
Aizsardzība no tiešas pieejas	IPX0
Ugunsdrošības līmenis	II
Rotācijas ātruma diapazons [min-1]	0-1200 (I°) / 0-2600 (II°)
Darba uzgaļa maksimāls diametrs [mm]	13
Maksimāls urbšanas diametrs:	
- betonā [mm]	10
- metālā [mm]	13
- kokā [mm]	25
Trokšņa līmenis:	
- akustiskās jaudas līmenis LwA [dB(A)]	91,6
- akustiskā spiediena līmenis LpA [dB(A)]	102,6
- mērījuma nedrošums KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibrācijas līmenis uz roktura:	
- ah,ID [m/s2] ar perforatoru	7,98
- mērījuma nedrošums KID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] bez perforatora	9,97
- mērījuma nedrošums KID, KD [m/s2]	1,5
Ierīces masa [kg]	2,9

Informācijas par troksni un vibrācijām.
Vibrāciju apkopota vērtība a_h un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 62841-1 un uzrādīti tabulā
Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 62841-2-1, vērtības uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai. Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

6. Darba sagatavošana

UZMANĪBU Visa gatavošanas darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.

Papildu roktura montāža
Uzstādīt papildu rokturu (zīm. A, poz. 3). Ja nepieciešams, urbšanas dziļuma ierobežotāju ievietot papildu roktura atverē (zīm. A, 5) un iestatīt vēlamo attālumu, pēc tam pieskrūvēt papildu rokturi uz labu, bloķējot vēlamajā pozīcijā.
Atslābināt urbjmašīnas turētāju, ievietojot tajā atbilstošo darba uzgaļu. Pieskrūvēt turētāju ar atslēgu.

Rotācijas un funkciju iestatīšana
Izmantojot rotācijas virziena slēdzi (zīm. A, 6), iestatīt labu (zīm. B, 1) vai kreisu (zīm. B, 2) rotāciju, un lietojot trieciena pārslēdzēju (zīm. A, 4) atlasīt urbšanas režīmu bez trieciena (zīm. C, 1) vai ar triecienu (zīm. C, 2). Bez trieciena režīms jāizvēlas, urbjot kokā, metālā, plastmasā, ieskrūvējot un atskrūvējot skrūves utt. Trieciena režīms ir paredzēts urbšanai betonā, ķieģeļos u.c. materiālos. Rotācijas ātruma regulēšanas kloķis (zīm. A, 8) ļauj ierobežot slēdža piespiešanas dziļumu (zīm. A, 9), kas reducē dzinēja griezes ātrumu. Kloķis pilnīgi pagriezts pa labi ļauj pilnībā nospiest slēdzi, kas atbilst pilnam dzinēja griezes ātrumam. Pagriežot slēdzi pa kreisi, samazinās iespējamais pogas piespiešanas dziļums un samazinās griezes ātrums.

Pārnesuma iestatīšana
Lai iestatītu vēlamo pārnesumu, izmantot pārnesumu pārslēgšanas slēdzi (zīm. A, 2). I° ir mazāks rotācijas ātrumu diapazons, un ir paredzēts urbšanai ar lielākiem urbja diametriem, skrūves ieskrūvēšanai un atskrūvēšanai, kā arī urbšanai betonā; II° nozīmē lielāku ātruma diapazonu un tiek izmantots, lai urbtu caurumus ar mazākiem diametriem. Ja pārnesumu pārslēgšanas slēdzis neuzņemas mērķa pozīciju, kas atzīmēta uz pārnesumkārbas, var būt nepieciešama ir uzmanīga urbšanas turētāja pagriešana un atkārtota pamēģināšana.

7. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas.Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700÷1400	1	10

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas obligāti veikt darbību, aprakstītu "Darba sagatavošana" nodaļā.

Turot ierīci ar abām rokām, ar vienu roku uz galvenā roktura ar rādītājpirkstu uz slēdža (zīm. A, 9), otru roku uz papildu roktura (zīm. A, 3), nospiest slēdzi. Ierīce uzsāks darbību.

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU Nekad nedrīkst ieslēgt un izslēgt ierīci, kad darba uzgalis ir nogremdēts materiālā.

Apstrādājamais materiāls, ja tas nav pastāvīgi piestiprināts zemei, ir jāapstiprina stabilā pozīcijā, piemēram, spīlēs vai ar galdnieku skavām. Nedrīkst turēt apstrādātu materiālu ar kāju, roku vai citu ķermeņa daļu.
Lai izslēgtu ierīci, izbāzt darba uzgaļu no apstrādāta materiāla un atbrīvot slēdzi.
Pēc slēdža nospiešanas tās pozīcija var tikt nobloķēta nepārtrauktā darba režīmā, izmantojot slēdzes blokādi (zīm. A, 7). Slēdža atbrīvošana neizraisīs ierīces darba apturēšanu. Lai atbrīvotu blokādi, atkārtoti nospiest slēdzi ar rādītājpirkstu, pēc tam, pēc atbrīvošanas ierīce izslēgsies.
Pēc darba pabeigšanas pagaidīt, lai ierīce automātiski apstatītu, pēc tam noņemt kontaktdakšu no strāvas ligzdas, lai to nejauši nevarētu ieslēgt nepiederošas personas, vai ierīce nevarētu nejauši ieslēgties pārnešanas laikā.

10. Kārtējas apkalpošanas rīcība

⚠ UZMANĪBU Visa gatavošanas darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota

Pirms katras iedarbināšanas pārbaudīt, vai barošanas vads nav bojāts, pārbaudīt, vai ventilācijas atveres nav nobloķētas, piesārņotas vai slēgtas ar svešķermeņi - ja nepieciešams, noņemt, notīrīt ar saspiestu gaisu, noslaucīt ar kokvilnas lupatiņu. Tīrīšanai nelietot detergentus, agresīvus šķīdinātājus utt. Izvairīties no ūdens iekļūšanas ierīces iekšpusē.

Glabāšana un transports

Kad ierīce nav lietota, glabāt to ar atslēgtu barošanas avotu, bērniem nepieejamā, sausā un labi ventilētā vietā. Ierīce un citi elementi minēti komplektācijā jābūt transportēti, pēc iespējamības oriģinālajā iepakojumā, lai nebūtu pakļauti apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem., mitrums, atmosfēriski nokrišņi, augstā temperatūra (virs 50°C), spiediens, kas var izraisīt mehāniskus bojājumus un citi, kuri var negatīvi ietekmēt uz ierīci.

11. Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra Exim servisu. Kontaktinformācija atrodas instrukcijas 1. lapā.
Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt partijas numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru.
Garantijas laikā remonti ir veikti saskaņā ar noteikumiem, aprakstītiem garantijas talonā. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt Dedra Exim centrālam servisam. Laipni lūdzam pievienot aizpildīti garantijas talonu. Pēc garantijas laika remontu veic centrāls serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (sūtījumu apmaksā lietotājs).

12. Defekta paša novēršana

⚠ UZMANĪBU Pirms jebkuru defektu patstāvīgas novēršanas atslēgt ierīci no elektrības avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ierīce nefunkcionē.	Nav sprieguma elektrības ligzdā.	Pārbaudīt spriegumu ligzdā. Pārbaudīt, vai drošinātājs neiedarbojās.
	Barošanas vads ir bojāts.	Nodot ierīci servisam ar mērķi mainīt barošanas vadu.
	Barošanas vads nav pareizi pieslēgts.	Dziļāk iespiest kontaktdakšu elektrības ligzdā.
	Bojāts ieslēdzējs.	Nodot ierīci servisam remontam.
	Izlietotas sukas.	Nodot servisam suku mainīšanai.
Dzinējam nav jaudas, strādā ar grūtību.	Izlietotas sukas.	Nodot servisam suku mainīšanai.
Dzinējs pārkarsēs.	Nobloķēti ventilācijas caurumi.	Notīrīt ar saspiestu gaisu.
Zema darba efektivitāte.	Nolietots darba uzgalis.	Mainīt darba uzgaļu uz jaunu.

13. Ierīces komplektācija

1. triecienurbjmašīna - 1 gab., 2. papildu rokturis - 1 gab., 3. sukas - 1 gab. 4. urbjmašīnas turētāja atslēga - 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(attiecas uz mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons uz

Kataloga Nr: DED7963

Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Triecienurbjmašīna	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Urbjmašīnas turētāja atslēga, papildu rokturis, dziļuma ierobežotājs	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt.
Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Hálózatra kapcsolás
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyó karbantartási tevékenységek
11. Pótalkatrészek és tartozékok
12. Önálló hibaelhárítás
13. A készülék készlete
13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
14. Garanciajegy

Traducerea instrucţiunii originale

A Megfelelőségi Nyilatkozat csatolva lett az utasításokhoz, mint különálló dokumentum. A megfelelőségi nyilatkozat hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. céggel.
Az általános biztonsági feltételek az utasításokhoz lettek csatolva különálló brosúraként.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST ⚠ és az utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.**

2. A készülék leírása

A Ábra: 1. fúrótokmány, 2. fokozatkapcsoló, 3. segédmarkolat, 4. ütés kapcsoló, 5. fúrásmélység határoló, 6. forgásirány váltókapcsoló, 7. kapcsoló reteszelés. 8. fordulatszám szabályzó, 9. kapcsoló, 10 tápkábel

3. A készülék rendeltetése

Az ütvefúró beton, tégla, kő, stb. fúrására, valamint ütés nélkül pl. fa, fém üveg és más anyagok fúrására szolgál, és a felhasznált tartozéktól függően, csavarok ki- és becsavarozására is.
A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

4. Használati korlátozások

A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek" megfelelően üzemeltethető.
A felhasználó általi bármilyen változtatás a mechanikai és elektromos felépítésben, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi és a megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét veszti.
Nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

Megengedett működési feltételek
Szakaszos üzemelés S2 10 (10 perces üzemelés).
A berendezést csak zárt helyiségekben szabad használni hatékonyan működő szellőzéssel.
Védje a nedvességtől.

5. Műszaki adatok

Modell	**DED7963**
Névleges feszültség [V]	230~
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	850
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IPX0
Áramütés elleni védelmi osztály védelmi osztály	II
Fordulatszám tartomány [min-1]	0-1200 (I°) / 0-2600 (II°)
A megmunkáló vég maximális átmérője [mm]	13
Maximális fúrásátmérő	
- betonban [mm]	10
- fémben [mm]	13
- fában [mm]	25
Zajkibocsátás:	
- hangteljesítményszint LwA [dB(A)]	91,6
- hangnyomásszint LpA [dB(A)]	102,6
- mérési bizonytalanság KwA, KpA [dB(A)]	3
A fogantyú vibrációs szintje:	
- ah,ID [m/s2] ütéssel	7,98
- mérési bizonytalanság KID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] ütés nélkül	9,97
- - mérési bizonytalanság KID, KD [m/s2]	1,5
A készülék tömege [kg]	2,9

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.
A vibráció együttes értéke a_h valamint a mérési bizonytalanság az EN 62841-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva
A zajkibocsájtás az EN 62841-2-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

⚠ FIGYELEM A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsájtási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsájtási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsájtási értékelésére is.
Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsájtási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségszerűségétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

6. Felkészülés a munkára

⚠ FIGYELEM Minden előkészítési tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.

A segédfogantyú felszerelése

Szerelje fel a segédfogantyút (A ábra, 3). Szükség esetén helyezze be a fúrásmélység határolót a segédfogantyú nyílásába (A ábra, 5) és állítsa be a szükséges távolságot, majd a segédfogantyú jobbra forgatásával rögzítse azt a kívánt helyzetben.
Lazítsa meg a fúrótokmányt, helyezze el benne a megfelelő megmunkáló véget. Szorítsa meg a tokmányt a kulcs segítségével.

A fordulatszám és a funkciók beállítása

A forgásirány váltókapcsoló segítségével (A ábra, 6) állítsa be a jobbra (B ábra, 1) vagy a balra forgásirányt (B ábra, 2) és az ütéskapcsoló segítségével (A ábra, 4) válassza ki az ütés nélküli (C ábra, 1) vagy az ütvefúrás módot (C ábra, 2). Az ütés nélküli módot fa, fém, műanyag fúrása, csavarok behajtása és kicsavarása esetén válassza ki. Az ütvefúrás mód beton, tégla, stb. fúrására szolgál. A fordulatszám szabályzó forgatógomb (A ábra, 8) lehetőséget nyújt a kapcsoló benyomás mélységének behatárolására (A ábra, 9), ami redukálja a motor fordulatszámát. A jobbra maximálisan elforgatott gomb lehetővé teszi a kapcsoló teljes megnyomását ami, megfelel a motor teljes fordulatszámának. A forgatógomb balra elforgatása, a kapcsoló kisebb mélységű megnyomásának lehetőségét és a fordulatszám csökkentését eredményezi.

Fokozat beállítása

A fokozatkapcsolóval (A ábra, 2) állítsa be a kívánt fokozatot: az I fokozat az alacsonyabb fordulatszám-tartomány és a nagyobb átmérőjű furatok fúrására, csavarok be- és kihajtására es betonban történő fúrásra is szolgál; a II fokozat a magasabb fordulatszám-tartomány és a kisebb átmérőjű furatok fúrására szolgál. Ha a fokozatváltó kapcsoló nem veszi fel a kívánt, hajtóműházon feltűntetett pozíciót, óvatosan forgassa el kézzel a fúrótokmányt és próbálja meg újra.

7. Hálózatra kapcsolás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel.A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.
A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyek kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótldőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknél fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

8. A készülék bekapcsolása

⚠ FIGYELEM A készülék üzembehelyezése előtt végezze el a „Felkészülés a munkára" fejezetben leírtakat.

Két kézzel tartva a fúrógépet, egyik kezével a fő markolaton mutatóujjával a kapcsolón (A ábra, 9), másik kezével a segédmarkolaton (A ábra, 3) nyomja meg a kapcsolót. A fúrógép működni kezd.

9. A készülék használata

⚠ FIGYELEM Soha ne kapcsolja be vagy ki a készüléket, ha a megmunkáló vég az anyagba mélyed.

A megmunkálandó anyagot, ha az nincs fixen rögzítve, stabil helyzetben rögzíteni kell azt pl. satuban, asztalos szorítók segítségével. Ne tartsa a megmunkálandó anyagot a lábával, a kezével vagy más testrészével.
A fúrógép kikapcsolásához húzza ki a megmunkáló véget a megmunkálandó anyagból és engedje el a kapcsolót.
A kapcsoló megnyomása után, a kapcsoló reteszelés segítségével lehet folyamatos üzemmódba rögzíteni (A ábra, 7). A kapcsoló elengedése nem okozza a fúrógép üzemelésének szünetelését. A reteszelés feloldása céljából mutatóujjával ismét nyomja meg a kapcsolót, annak elengedése után a fúrógép kikapcsol.
A munka befejezése után várja meg, amíg a fúrógép magától leáll, majd húzza ki a csatlakozót a tápaljzatból, a véletlenszerű bekapcsolás elkerülése érdekében jogosulatlan személyek által vagy más helyre átvitel közben.

10. Folyó karbantartási tevékenységek

⚠ FIGYELEM **Minden előkészítési tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen**

Minden üzembehelyezés előtt ellenőrizze sérülések szempontjából a tápkábel állapotát, ellenőrizze a szellőzőnyílásokat, hogy nincsenek-e eltömődve, elkoszolódva vagy nem ragadt-e bele idegen tárgy – szükség esetén távolítsa el, tisztítsa meg sűrített levegővel, törölje át pamut ronggyal. A tisztításhoz ne használjon detergenseket, agresszív oldószereket, stb. Mindenképpen kerülje a víz bejutását a készülékbe.

Tárolás és szállítás

Ha a készülék nincs használatban, akkor tárolja azt a tápforrásról lecsatlakoztatva, gyermekek elől elzárt, száraz és levegős helyen. A készüléket és más, a komplettálásban felsorolt alkatrészeket szállítsa, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában, olyan módon, hogy azok ne legyenek kitéve káros környezeti hatásoknak, olyanoknak, mint: a nedvesség, csapadékok, magas hőmérséklet (50°C-nál magasabb), mechanikai sérülést okozó nyomás, és mások melyek negatív hatással lehetnek a készülékre.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak.
A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról.
A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A reklamált terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM központi szemvízébe. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciajegyet. A garancia időn túli javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

12. Önálló hibaelhárítás

⚠ FIGYELEM **Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a berendezést a tápforrásról.**

Probléma	Ok	Megoldás
A berendezés nem működik.	Nincs feszültség a tápaljzatban.	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, Ellenőrizze, hogy nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült a tápkábel.	Adja át a berendezést a szerviznek a tápkábel cseréje céljából.
	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva.	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatba.
	Sérült kapcsoló.	Adja át a szerviznek a készüléket javítás céljára.
	Elhasználódott kefék.	Adja át a szerviznek a szénkefék cseréje céljából.
A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog.	Elhasználódott kefék.	Adja át a szerviznek a szénkefék cseréje céljából.
Túlmelegszik a motor.	Eltömődtek a szellőzőnyílások.	Tisztítsa meg sűrített levegővel.
Alacsony működési hatékonyság.	Elhasználódott megmunkáló vég.	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

13. A készülék készlete

1. ütvefúró - 1db, 2. segédmarkolat - 1 db, 3. kefék – 1 db, 4. fúró tokmánykulcs – 1 db.

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Katalógusszám: DED7963

Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Ütvefúró	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Fúró tokmánykulcs, segédmarkolat, mélység határoló	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap").
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy
1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Descriere dispozitiv
3. Destinație dispozitiv
4. Limitarea utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătire pentru funcționare
7. Conectarea la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Activități curente de deservire
11. Piese de schimb și accesorii
12. Auto-depanare
13. Părți componente dispozitiv
14. Informarea utilizatorilor despre eliminarea dispozitivelor electrice și electronice
15. Cardul de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipsește declarația de conformitate Vă rugăm să Vă contactați cu Dedra-Exim Sp. z o.o.
Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠ și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descriere dispozitiv

des. A: 1. mandrină, 2. comutator selecție viteză, 3. manetă auxiliară, 4. comutator percuție, 5. limitare adâncime găurire, 6. comutator direcție rotații, 7. comutator blocare, 8. regulator viteză de rotație, 9. întrerupător, 10. cablu de alimentare

3. Destinație dispozitiv

Bormașina cu percuție este destinată pentru forarea cu percuție în beton, cărămidă, piatră, etc, și pentru forarea fără percuție, de ex. în lemn, metal, sticlă și alte materiale, precum și la înșurubarea / deșurubarea șuruburilor, în funcție de accesoriul utilizat.
Este permisă utilizarea dispozitivului în lucrări de renovare și construcție, ateliere de reparații, în activități de amator, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru admise, conținute în manualul de instrucțiuni.

4. Limitarea utilizării

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" de mai jos.
Modificările neautorizate în structura mecanică și electrică, orice modificări, activități de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunea de utilizare vor fi tratate ca ilegale și vor cauza pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate nu va mai fi valabilă.
Folosirea în contrar destinației sau care nu este în conformitate cu instrucțiunile de desrevire, va duce imediat la pierderea drepturilor de garanție.

Condiții de funcționare permise
Lucrări ocazionale S2 10 (lucru pentru 10-minute).
Dispozitivul poate fi utilizat numai în spații închise cu ventilație eficientă.
A se proteja împotriva umezelii

5. Date tehnice

Model	**DED7963**
Tensiune nominală [V]	230~
Frecvență de alimentare [Hz]	50
Putere nominală [W]	850
Grad de protecție împotriva accesului direct	IPX0
Clasă de protecție împotriva șocurilor electrice	II
Intervalul vitezei de rotație [min-1]	0-1200 (I°) / 0-2600 (II°)
Diametrul maxim al vârfului de lucru [mm]	13
Diametrul maxim de găurire:	
- în beton [mm]	10
- în metal [mm]	13
- în lemn [mm]	25
Emisii de zgomot:	
- nivelul puterii acustice LwA [dB(A)]	91,6
- nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	102,6
- incertitudine de măsurare KwA, KpA [dB(A)]	3
Nivel vibrații pe mâner:	
- ah,ID [m/s2] cu percuție	7,98
- incertitudine de măsurare KID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] fără percuție	9,97
- incertitudine de măsurare KID, KD [m/s2]	1,5
Reutate dispozitiv [kg]	2,9

Informații privind zgomotul şi vibrațiile
Valoarea totală a vibrațiilor a_h şi abateria de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 62841-1 şi s-a prezentat în tabel.
Emisia de zgomot s-a stablit conform cu standardul EN 62841-2-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus .

⚠ ATENȚIE **Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!**

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard şi poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.
Nivelul zgomotului în cursul utilizări reale a uneltei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum şi de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

6. Pregătire pentru funcționare

⚠ ATENȚIE **Efectuați toate operațiunile pregătitoare cu dispozitivul deconectat de la sursa de alimentare.**

Montarea mânerului auxiliar
Montați mânerul auxiliar (des. A, 3). Dacă este necesar, introduceți în orificiul de pe mânerul auxiliar limitatorul adâncimii de găurire (des. A, 5) și setați adâncimea dorită, apoi rotiți mânerul auxiliar spre dreapta, blocând în poziția dorită.
Slăbiți mandrina de foraj și introduceți vârful de lucru corespunzător. Strângeți mandrina cu cheia.

Setarea rotațiilor și a funcțiilor
Cu ajutorul comutatorului direcției de rotație (des. A, 6) setați rotațiile spre dreapta (des. B 1) sau spre stânga (des. B, 2), și cu ajutorul comutatorului de percuție (des. A, 4) selectați modul de găurire fără percuție (des. C, 1) sau cu percuție (des. C, 2). Modul fără percuție trebuie selectat pentru găurire în lemn, metal, materiale plastice și înșurubarea de șuruburi. Modul cu percuție este folosit pentru găurire în beton, cărămidă, etc. Butonul de reglare a vitezei de rotație (des. A, 8), permite limitarea adâncimii de apăsare a comutatorului (des. A, 9), ceea ce reduce turația motorului. Butonul rotit complet spre dreapta vă va permite să apăsați complet comutatorul, care corespunde turației totale a motorului. Rotirea butonului spre stânga va duce la o mai mică apăsare a comutatorului și reducerea turației.

Setarea vitezei
Cu ajutorul comutatorului de selecție a vitezelor (des. A, 2) reglează viteza dorită: I ° are un interval de viteză mai mic și este utilizat pentru găurirea diametrelor mai mari, înșurubarea și deșurubarea șuruburilor și găurirea în beton; II ° are un interval de viteză mai mare și se utilizează pentru găurirea cu diametre mai mici. Dacă comutatorul de selecție a vitezei nu ocupă poziția țintă marcată pe carcasa angrenajului, rotiți ușor mandrina cu mâna și încercați din nou.

8. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.
Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate.Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700÷1400	1	10

9. Pornirea dispozitivului

⚠ ATENȚIE **Înainte de pornirea dispozitivului, este esențial să efectuați acțiunile descrise în capitolul "Pregătirea pentru funcționare".**

Țineți bormașina cu ambele mâini, o mână pe mânerul principal cu degetul arătător pe comutator (fig. A, 9), cu mâna cealaltă pe mânerul auxiliar (fig. A, 3), apăsați comutatorul. Bormașina va începe să funcționeze.

9. Utilizarea dispozitivului

⚠ ATENȚIE **Nu porniți și nu opriți dispozitivul când vârful de lucru este îngropat în material.**

Materialul prelucrat, în cazul în care acesta nu este atașat în mod permanent la substrat, trebuie să fie imobilizat într-o poziție stabilă - de ex. într-o menghină sau cu cleme de tâmplărie. Nu țineți piesa de prelucrat cu piciorul, mâna sau altă parte a corpului.
Pentru a opri bormașina, scoateți vârful de lucru din materialul prelucrat și eliberați comutatorul.
După apăsarea comutatorului, poziția acestuia poate fi blocată în modul de funcționare continuă, cu ajutorul blocadei comutatorului (fig. A, 7). Eliberarea comutatorului nu va opri bormașina din funcționare. Pentru a elibera blocarea, apăsați din nou butonul cu degetul arătător, după eliberarea acestuia bormașina se va opri.
După utilizare, așteptați până când bormașina se oprește automat, apoi scoateți ștecherul din priză pentru a evita activarea accidentală de către persoane neautorizate sau activarea accidentală în timpul transportului.

10. Activități curente de deservire

⚠ ATENȚIE **Efectuați toate operațiunile pregătitoare cu dispozitivul deconectat de la sursa de alimentare**

Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați starea cablului de alimentare din punct de vedere al deteriorărilor, verificați deschiderile de ventilațieș dacă nu sunt înfundate, murdare sau există materiale străine - îndepărtați, dacă este necesar, curățați cu aer comprimat, ștergeți cu o cârpă de bumbac. Nu utilizați detergenți, solvenți agresivi etc. pentru curățare. Evitați să introduceți apă în interiorul dispozitivului.

Depozitare ș transport
Când dispozitivul nu este utilizat, păstrați-l deconectat de la sursa de alimentare, nu la îndemâna copiilor, într-un loc uscat și ventilat. Dispozitivul și alte elemente menționate în manual trebuie transportate cât mai mult posibil în ambalajul original, într-o manieră care să nu le afecteze, cum ar fi: umiditatea, precipitațiile atmosferice, temperatura ridicată (peste 50 ° C), presiunea care poate provoca daune mecanice și altele, care pot avea un efect negativ asupra ambalajului sau a conținutului acestuia.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagina 1 a acestei instrucțiuni.
La comandarea pieselor de schimb, indicați numărul lotului de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de ansamblu.
În timpul perioadei de garanție, reparațiile se fac în condițiile specificate în cardul de garanție. Trimiteți produsul reclamat pentru reparare la locul de cumpărare (vânzătorul este obligat să accepte produsul pe care îl reclamați) sau trimiteți-l la Service-ul central al Dedra Exim. Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, repararea este efectuată de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la service (costurile de expediere sunt acoperite de utilizator).

12. Auto-depanare

⚠ ATENȚIE **Înainte de a încerca să rezolvați singur problemele, deconectați mașina de la sursa de alimentare**

Problema	Cauza	Soluționare
Dispozitivul nu funcționează.	Nu există tensiune în soclul de alimentare.	Verificați tensiunea din priză. Verificați dacă s-a declanșat siguranța.
	Cablul de alimentare este deteriorat.	Predați dispozitivul la service pentru înlocuirea cablului de alimentare.
	Cablul de alimentare este conectat greșit.	Apăsați mai mult ștecherul în priză.
	Comutatorul este deteriorat.	Predați dispozitivul la service pentru reparații.
	Perii uzate.	Trimiteți la service pentru înlocuirea periilor.
Motorul nu are putere, se mișcă cu dificultate.	Perii uzate.	Trimiteți la service pentru înlocuirea periilor.
Motorul se supraîncălzește.	Orificii de ventilație înfundate.	Curățați cu aer comprimat.
Eficiența muncii redusă.	Cap de lucru uzat.	Înlocuiți capul de lucru cu unul nou.

13. Părți componente dispozitiv

1. bormașină cu percuție - 1 buc., 2. mâner auxiliar - 1 buc., 3. perii – 1 buc. 4. cheie mandrină – 1 buc..

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(privește gospodăriile)
Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie

pentru

Nr. de katalog: DED7963

Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:
Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba

piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Bormaşină cu percuţie	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Cheie mandrină, mâner auxiliar, limitator adâncime	Componente neacoperite de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.
1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Zeichnungen
2. Beschreibung des Gerätes
3. Bestimmung des Gerätes
4. Beschränkung der Benutzung
5. Technische Daten
6. Vorbereitung zur Arbeit
7. Anschluss an das Netz
8. Einschalten des Gerätes
9. Benutzung des Gerätes
10. Laufende Bedienungstätigkeiten
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Selbständiges Beseitigen der Störungen
13. Lieferumfang des Gerätes
14. Benutzerinformation über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten
15. Garantiekarte

Übersetzung der Originalanleitung

Die Übereinstimmungsbescheinigung wurde der Bedienungsanleitung als gesondertes Dokument beigefügt. Bei Fehlen der Übereinstimmungsbescheinigung muss man sich mit der Firma Dedra Exim Sp. z o.o. in Verbindung setzen
Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als gesonderte Broschüre beigefügt.

WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen ⚠ und alle Hinweise gründlich lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.
Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Beschreibung des Gerätes

Zeichnung A: 1. Bohrfutter, 2. Gangumschalter, 3. Hilfshandgriff, 4. Stoßumschalter, 5. Bohrtiefenanschlag, 6. Umschalter der Drehungsrichtung 7. Schalterblockade, 8. Regler der Umlaufgeschwindigkeit, 9. Einschalter, 10. Stromversorgungskabel

3. Bestimmung des Gerätes

Die Schlagbohrmaschine ist zum Stoßbohren in Beton, in Ziegel, Stein usw. bestimmt, sowie zum Bohren ohne Stoß z.B. in Holz, Metall, Glas und anderen Werkstoffen, wie auch zum Ein-/Herausschrauben von Schrauben, in Abhängigkeit von dem benutzten Arbeitsendstück.
Die Benutzung des Gerätes ist bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Hobbyarbeiten unter gleichzeitiger Beachtung der Benutzungs- und der zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zugelassen.

4. Benutzungsbeschränkung

Das Gerät kann nur mit den nachstehend angegebenen „Zulässigen Arbeitsbedingungen” benutzt werden.
Eigenständige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich und die Übereinstimmungsbescheinigung verliert ihre Gültigkeit.
Bestimmungswidrige oder bedienungsanleitungwidrige Benutzung zieht den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

Zulässige Arbeitsbedingungen
Gelegenheitsarbeit S2 10 (10-minutige Arbeit).
Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumlichkeiten mit einer funktionstüchtigen Lüftungsanlage benutzt werden.
Vor Feuchtigkeit schützen.

5. Technische Daten

Modell	**DED7963**
Nennspannung [V]	230~
Netzfrequenz [Hz]	50
Nennleistung [W]	850
Grad des Schutzes gegen den direkten Zugang	IPX0
Brandschutzklasse	II
Umfang der Umlaufgeschwindigkeiten [min-1]	0-1200 (I°) / 0-2600 (II°)
Maximaler Durchmesser des Arbeitsendstückes [mm]	13
Maximaler Bohrdurchmesser:	
- in Beton [mm]	10
- in Metall [mm]	13

- in Holz [mm]	25
Lärmemission:	
- Schallleistungspegel LwA [dB(A)]	91,6
- Schalldruckpegel LpA [dB(A)]	102,6
- Messunsicherheit KwA, KpA [dB(A)]	3
Schwingugspegel am Handgriff:	
- ah,ID [m/s2] mit Stoß	7,98
- Messunsicherheit KID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] ohne Stoß	9,97
- Messunsicherheit KID, KD [m/s2]	1,5
Gewicht des Gerätes [kg]	2,9

Information bezüglich des Lärms und Schwingungen.
Kombinierter Wert der Schwingungen a_h sowie Messunsicherheit wurden in Übereinstimmung mit der Norm EN 62841-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.
Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 62841-2-1 bestimmt, die Werte sind in der vorstehenden Tabelle angegeben.

ACHTUNG **Der Lärm kann zu Gehörbeschädigungen führen, daher muss man immer bei der Arbeit Gehörschutzmittel verwenden!**

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit einer Standarduntersuchungsmethode ermittelt und kann für Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch bei der Eingangsbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden.
Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Verwendungsart der benutzen Arbeitswerkzeuge, insbesondere von dem bearbeiteten Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schutzmittel für den Bediener zu bestimmen, unterscheiden. Um die genaue Exposition unter tatsächlichen Arbeitsbedingungen feststellen zu können, muss man alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigen, auch die Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist aber es wird damit nicht gearbeitet.

6. Vorbereitung zur Arbeit

ACHTUNG **Jegliche Vorbereitungstätigkeiten sind beim von der Stromquelle getrennten Gerät durchzuführen.**

Montage des Hilfshandgriffes
Den Hilfshandgriff (Zeichnung A, 3) montieren. Sofern es notwendig ist, ist in die Öffnung im Hilfshandgriff den Bohrtiefenanschlag (Zeichnung A, 5) hineinzuschieben und auf entsprechenden Abstand einzustellen, indem anschließend der Hilfshandgriff nach rechts angezogen wird und in der gewünschten Position blockiert.
Das Bohrfutter lösen, entsprechendes Arbeitsendstück darin unterbringen. Den Griff mit dem Schlüssel anziehen.

Einstellen der Umdrehungen und Funktionen
Mit dem Umschalter der Drehungsrichtung (Zeichnung A, 6) sind Rechtsdrehungen (Zeichnung B, 1) oder Linksdrehungen (Zeichnung B, 2) einzustellen, mit dem Stoßumschalter (Zeichnung A, 4) den Bohrmodus ohne Stoß (Zeichnung C, 1) oder mit Stoß (Zeichnung C, 2) wählen. Der Bohrmodus ohne Stoß ist beim Bohren in Holz, Metall, Kunststoffen, Ein- und Herausdrehen von Schrauben u. ä. zu wählen. Der Stoßmodus dient zum Bohren in Beton, Ziegel u. ä. Der Drehknopf für die Regulierung der Umlaufgeschwindigkeit (Zeichnung A, 8) erlaubt, die Eindruckstiefe des Schalters (Zeichnung A, 9) zu begrenzen, was die Umlaufgeschwindigkeit des Motors reduziert. Der maximal nach rechts angezogene Drehknopf erlaubt, den Schalter ganz einzudrücken, was der vollen Umlaufgeschwindigkeit des Motors entspricht. Die Umdrehung des Drehknopfes nach links hat zur Folge, dass die mögliche Eindruckstiefe des Schalters und die Umlaufgeschwindigkeit geringer sind.

Gangeinstellung
Mit dem Schalter für die Wahl des Ganges (Zeichnung A, 2) den gewünschten Gang einstellen: I° hat einer kleineren Umlaufgeschwindigkeitsbereich und dient zum Bohren von Öffnungen mit größeren Durchmessern, zum Ein- und Herausdrehen der Schrauben, sowie zum Bohren in Beton; II° hat einen größeren Umlaufgeschwindigkeitsbereich und dient zum Bohren von Öffnungen mit kleineren Durchmessern. Will der Gangumschalter nicht in die auf dem Gehäuse markierte Zielposition gelangen, muss man das Bohrfutter sanft mit der Hand umdrehen und noch einmal versuchen.

7. Anschluss an das Netz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm2]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
700÷1400	1	10

8. Einschalten des Gerätes

ACHTUNG **Vor Ingangsetzung des Gerätes muss man unbedingt Tätigkeiten ausführen, die im Abschnitt „Vorbereitung zur Arbeit“ beschrieben sind.**

Die Bohrmaschine beidhändig halten, mit einer Hand auf dem Haupthandgriff mit dem Zeigefinger auf dem Schalter (Zeichnung A, 9), mit der zweiten Hand auf dem Hilfsgriff (Zeichnung A, 3) und anschließend den Schalter eindrücken. Die Bohrmaschine fängt an, zu arbeiten.

9. Benutzung des Gerätes

ACHTUNG **Nie darf man das Gerät ein- und ausschalten, wenn das Arbeitsendstück im Werkstück drin ist.**

Sofern das Werkstück nicht fest an den Untergrund befestigt ist, muss man es in einer stabilen Position fixieren – z.B. in einem Schraubstock mithilfe der Tischlerklemmen. Man darf das Werkstück weder mit dem Fuß noch mit der Hand oder einem anderen Körperteil festhalten.
Um die Bohrmaschine auszuschalten, muss man das Arbeitsendstück aus dem Werkstück herausschieben und den Schalter loslassen.
Nach dem Eindrücken des Schalters, kann seine Position im Dauerbetrieb mithilfe der Schalterblockade (Zeichnung A, 7) fixieren. Durch das Loslassen des Schalters wird die Arbeit der Bohrmaschine nicht unterbrochen. Um die Blockade zu entsperren, muss man wieder den Schalter mit dem Zeigefinger andrücken, nach dem Loslassen schaltet sich die Bohrmaschine aus.
Nach beendeten Arbeit abwarten, bis die Bohrmaschine selbsttätig zum Stehen gekommen ist, dann den Stecker aus der Stromversorgungssteckdose herausnehmen, um ein zufälliges Einschalten durch unbefugte Personen oder um ein zufälliges Einschalten beim Tragen zu vermeiden.

10. Laufende Bedientätigkeiten

ACHTUNG **Alle Vorbereitungstätigkeiten beim von der Stromversorgungsquelle abgetrennten Gerät durchführen.**

Vor jeder Ingangsetzung muss man den Zustand des Stromversorgungskabels auf Beschädigungen prüfen, man muss die Lüftungsöffnungen überprüfen, ob sie nicht verstopft, verschmutzt sind oder ob keine Fremdkörper darin stecken – bei Bedarf entfernen, mit Druckluft durchpusten, mit einem Baumwolllappen wischen. Zum Reinigen keine Detergens, keine aggressiven Lösungsmittel u. ä. benutzen. Man muss unbedingt vermeiden, dass das Wasser in das Innere des Gerätes eindringt.

Aufbewahren und Transport
Wenn das Gerät nicht benutzt wird, wird es abgetrennt von der Stromversorgungsquelle, außer Reichweite von Kindern, an einem und durchgelüfteten Ort aufzubewahren. Das Gerät sowie andere im Lieferumfang genannten Elemente sind nach Möglichkeit in Originalverpackung zu transportieren, so dass sie der Auswirkung von solchen schädigenden Umgebungsbedingungen nicht ausgesetzt sind wie: Feuchtigkeit, atmosphärische Niederschläge, hohe Temperatur (über 50°C), Druck, durch den zu mechanischen Beschädigungen und andere kommen kann, die sich negativ auf die Verpackung oder ihren Inhalt auswirken kann.

11. Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, muss man sich mit dem Service Dedra Exim in Verbindung setzen. Die Kontaktdaten befinden sich auf der Seite 1 der Bedienungsanleitung.
Bei Bestellen der Ersatzteile bitten wir die Partienummer, die sich auf dem Betriebsschild befindet, sowie die Teilnummer in der Zusammenstellungszeichnung bekannt zu geben.
In der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte bekannt gegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt bitten wir bei der Stelle zur Reparatur abzugeben, wo es eingekauft wurde (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen), oder an den Zentralservice von Dedra Exim zu übersenden. Wir bitten höflich, die ausgefüllte Garantiekarte beizufügen. Nach Ablauf der Garantie werden Reparaturen durch den Zentralservice ausgeführt. Das beschädigte Produkt muss man an den Service übersenden (die Versandkosten trägt der Benutzer).

12. Eigenständiges Beseitigen der Störungen

ACHTUNG **Bevor mit dem eigenständigen Beseitigen der Störungen begonnen wird, muss man das Gerät von der Stromversorgungsquelle trennen.**

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Keine Spannung in der Stromversorgungssteckdose.	Die Spannung in der Steckdose überprüfen. Überprüfen, ob sich die Sicherung nicht eingeschaltet hat.
	Das Stromversorgungskabel ist beschädigt.	Das Gerät an den Service zwecks Austausches des Stromversorgungskabels abgeben.
	Der Stromversorgungskabel ist nicht richtig angeschlossen.	Den Stecke in die Stromversorgungssteckdose tiefer eindrücken.
	Der Schalter ist beschädigt.	Das Gerät an den Service zwecks Reparatur übergeben.
	Verbrauchte Bürsten.	Das Gerät an den Service zwecks Austausches der Bürsten übergeben.
Der Motor hat keine Kraft, startet mit Not.	Verbrauchte Bürsten.	Das Gerät an den Service zwecks Austausches der Bürsten übergeben.

Der Motor überhitzt sich.	Verstopfte Lüftungsöffnungen.	Mit Druckluft reinigen.
Niedrige Arbeitseffektivität.	Verbrauchtes Arbeitsendstück.	Das Arbeitsendstück gegen ein neues auswechseln.

13. Lieferumfang des Gerätes

1. Schlagbohrmaschine - 1 Stck., 2. Hilfshandgriff - 1 Stck., 3. Bürsten – 1 Stck. 4. Schlüssel für Bohrfutter – 1 Stck..

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekaart

auf

Katalognummer: DED7963 Losnummer: .....

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

..... …….....

Datum und Ort Unterschrift des Benutzers

I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.
2. Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.
3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.
4. Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.
5. Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
Schlagbohrmaschine	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben
Schlüssel zum Bohrfutter, Hilfshandgriff, Bohrtiefenanschlag	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

1.Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.
2.Dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.
3.Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4.Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:
a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;
c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;
d. Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;
e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:
- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;
- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.
6. Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie eine Reklamation einreichen.
2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.
3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website www.dedra.pl verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").
5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter www.dedra.pl. Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.
7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.
8. Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.
9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).
10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte. Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie
1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.

6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на оборудването
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналното ръководство

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.
Общите условия за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.
Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. A: 1. патронник за свредло, 2. превключвател на предавките, 3. помощна ръкохватка, 4. превключвател за удар, 5. ограничител на дълбочината на пробиване, 6. превключвател за посоката на въртене, 7. блокировка на превключвателя, 8. регулатор на скоростта, 9. превключвател, 10. захранващ кабел

3. Предназначение на устройството

Ударната бормашина е предназначена за ударно пробиване в бетон, тухли, камък и т.н. и за неударно пробиване, напр. в дърво, метал, стъкло и други материали, както и за завинтване/отвинтване, в зависимост от използвания аксесоар.
Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.
Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.
Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

Допустими условия на труд
Случайна работа S2 10 (10-минутна работа).
Уредът може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация. Предпазвайте от влага.

5. Технически данни

Модел	**DED7963**
Номинално напрежение [V]	230~
Честота на захранване [Hz]	50
Номинална мощност [W]	850
Степен на защита срещу директен достъп	IPX0
Клас на защита от удар	II
Диапазон на скоростта [min]$^{-1}$	0-1200 (I°) / 0-2600 (II°)
Максимален диаметър на работния накрайник [mm]	13
Максимален диаметър на пробиване:	
- в бетона [mm]	10
- в метал [mm]	13
- в дърво [mm]	25
Емисии на шум:	
- ниво на звукова мощност L_{wA} [dB(A)].	91,6
- ниво на звуково налягане L_{pA} [dB(A)].	102,6
- неопределеност на измерването K_{wA} , K_{pA} [dB(A)]	3
Ниво на вибрации на дръжката:	
- $a_{h,ID}$ [m/s^2] с удар	7,98
- неопределеност на измерването K_{ID} [m/s]^2	1,5
- $a_{h,D}$ [m/s^2] без удар	9,97
- неопределеност на измерването K_{ID} , K_D [m/s]^2	1,5
Единично тегло [kg].	2,9

Информация за вибрациите и шума
Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-1 и са дадени в таблицата.
Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-2-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.
Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.**

Сглобяване на спомагателната дръжка

Монтирайте спомагателната дръжка (фиг. A, 3). Ако е необходимо, поставете ограничителя на дълбочината на пробиване (фиг. A, 5) в отвора на спомагателната ръкохватка и регулирайте до желаното разстояние, след което затегнете ръкохватката на спомагателната ръкохватка по посока на часовниковата стрелка, като я застопорите в желаното положение.
Разхлабете патронника на бормашината и поставете подходящото свредло. Затегнете патронника с помощта на гаечен ключ.

Настройка на скоростта и функцията

Използвайте превключвателя за посоката на въртене (фиг. A, 6), за да настроите скоростта на въртене по посока на часовниковата стрелка (фиг. B, 1) или обратно на часовниковата стрелка (фиг. B, 2), и използвайте превключвателя за удар (фиг. A, 4), за да изберете режим на пробиване без удар (фиг. B, 1) или с удар (фиг. B, 2). Режимът без удар трябва да се избере за пробиване в дърво, метал, пластмаса, за завинтване и изваждане на винтове и др. Режимът с удар се използва за пробиване в бетон, тухли и др. Копчето за регулиране на скоростта (фиг. A, 8) ви позволява да ограничите дълбочината на превключване (фиг. A, 9), което намалява скоростта на двигателя. Едно копче, затегнато възможно най-вдясно, ще позволи превключвателят да бъде напълно натиснат, което съответства на пълна скорост на двигателя. Завъртането на копчето наляво, ще доведе до по-малка възможна дълбочина на натискане на превключвателя и намаляване на скоростта.

Настройка на предавката

Използвайте превключвателя за избор на предавка (фиг. A, 2), за да настроите желаната предавка: I° има по-малък диапазон на скоростта и се използва за пробиване на отвори с по-голям диаметър, завинтване и отвинтване на винтове и пробиване в бетон; II° има по-голям диапазон на скоростта и се използва за пробиване на отвори с по-малък диаметър. Ако селекторът на предавките не иска да заеме целевата позиция, отбелязана върху корпуса на предавката, завъртете внимателно патронника на свредлото с ръка и опитайте отново.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm]^2	Минимален предпазител тип C [A].
700÷1400	1	10

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели.
Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да следвате стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

Дръжте бормашината с двете си ръце, едната ръка върху основната ръкохватка с показалеца върху превключвателя (фиг. A, 9), а другата ръка

върху допълнителната ръкохватка (фиг. A, 3), натиснете превключвателя. Бормашината ще започне да работи.

9. Използване на устройството

ВНИМАНИЕ **Никога не включвайте и не изключвайте машината, докато работният накрайник е забит в материала.**

Ако детайлът не е трайно закрепен към основата, обездвижете го в стабилно положение - например в клещи, с дърводелски скоби. Не дръжте заготовката с крак, ръка или друга част от тялото си.
За да изключите бормашината, плъзнете детайла от нея и освободете превключвателя.
Когато превключвателят е натиснат, положението му може да се блокира при непрекъсната работа с помощта на блокировката на превключвателя (фиг. A, 7). След това освобождаването на превключвателя няма да прекъсне работата на бормашината. За да се освободи блокиращият механизъм, превключвателят трябва да се натисне отново с показалеца, след което бормашината се изключва.
След приключване на работата изчакайте, докато бормашината спре автоматично, и извадете щепсела от контакта, за да избегнете случайно активиране от странични лица или случайно активиране на уреда по време на работа.

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни дейности при изключен от електрическото захранване модул.**

Преди всяко стартиране проверете състоянието на захранващия кабел за повреди, проверете вентилационните отвори за запушване, замърсяване или чужди тела - отстранете, ако е необходимо, почистете със сгъстен въздух, избършете с памучна кърпа. Не използвайте детергенти, агресивни разтворители и др. за почистване. Абсолютно необходимо е да се избягва попадането на вода във вътрешността на устройството.

Съхранение и транспортиране

Когато уредът не се използва, съхранявайте го изключен от електрическата мрежа, на сухо и добре проветриво място, на недостъпно за деца място. Уредът и другите компоненти, споменати в сглобката, трябва да се транспортират, доколкото е възможно, в оригиналната опаковка, по начин, който не ги излага на вредни условия на околната среда, като влажност, валежи, висока температура (над 50°C), налягане, което може да доведе до механични повреди, и други, които могат да имат отрицателно въздействие върху опаковката или нейното съдържание.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата от табелката и номера на частта от монтажния чертеж.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте рекламирания продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме рекламирания продукт) или го изпратете в централния сервиз на Dedra Exim. Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервиза (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ВНИМАНИЕ **Изключете устройството от електрическото захранване, преди да отстранявате сами неизправностите.**

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи.	Няма напрежение в електрическия контакт.	Проверете напрежението в гнездото. Проверете дали предпазителят не се е задействал.
	Захранващият кабел е повреден.	Отнесете устройството в сервизен център за подмяна на захранващия кабел.
	Захранващият кабел е неправилно свързан.	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта.
	Превключвателят е повреден.	Отнесете устройството в сервизен център за ремонт.
	Износени четки.	Обърнете се към сервизен център за подмяна на четките.
Двигателят няма мощност, стартира трудно.	Износени четки.	Обърнете се към сервизен център за подмяна на четките.
Двигателят прегрява.	Запушени вентилационни отвори.	Почистете със сгъстен въздух.
Ниска производителност.	Износен работен накрайник.	Заменете работния накрайник с нов.

13. Завършване на оборудването

1. ударна бормашина - 1 бр., 2. спомагателна дръжка - 1 бр., 3. четки - 1 бр. 4. гаечен ключ за патронника на бормашината - 1 бр.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)

Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

Каталожен номер: DED7963

Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
2. Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Ударна бормашина	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Ключ за патронника на бормашината, помощна дръжка, ограничител на дълбочината	Елементи, които не се покриват от гаранцията

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта за Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на рекламации се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.
2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.
3.Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4.Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена държава, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.
9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят е бил възпрепятстван да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че
1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор").
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД") Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava za delovanje
7. Priključitev na omrežje
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Redno vzdrževanje
11. Nadomestni deli in dodatki
12. Samostojno odpravljanje napak
13. Kompletnost naprave
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav
15. Garancijski list

Prevod izvirnega navodila

Izjava o skladnosti je priložena navodilom kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na podjetje Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni pogoji so priloženi navodilom kot ločena brošura.

OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom , in vsa navodila. Neupoštevanje spodaj navedenih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe.
Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

2. Opis naprave

Sl. A: 1. vpenjalnik za svedre, 2. stikalo za izbiro hitrosti, 3. pomožni ročaj, 4. stikalo za udarni način, 5. omejevalnik globine vrtanja, 6. stikalo za smer vrtenja, 7. blokada stikala, 8. regulator hitrosti vrtenja, 9. stikalo, 10. napajalni kabel

3. Namen naprave

Udarna vrtalna naprava je namenjena udarnemu vrtanju v betonu, opeki, kamnu itd. ter vrtanju brez udarca, npr. v lesu, kovini, steklu in drugih materialih, pa tudi za vijačenje/odvijačenje vijakov, odvisno od uporabljenega dodatka.
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v popravljalnicah ter pri amaterskih delih, ob upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih delovnih pogojev, navedenih v navodilih za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo je dovoljeno uporabljati le v skladu z „Dovoljenimi delovnimi pogoji", navedenimi spodaj.
Samostojne spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli modifikacije ter vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in povzročijo takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa preneha veljati.
Uporaba, ki ni v skladu z namenom ali navodili za uporabo, povzroči takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja
Občasno delovanje S2 10 (10-minutno delovanje).
Napravo je mogoče uporabljati le v zaprtih prostorih z delujočim prezračevanjem. Zaščitite pred vlago.

5. Tehnični podatki

Model	DED7963
Nazivna napetost [V]	230~
Frekvenca napajanja [Hz]	50
Nazivna moč [W]	850
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IPX0
Razred zaščite pred električnim udarom	II
Območje vrtilnih hitrosti [min^{-1}]	0–1200 (I. stopnja) / 0–2600 (II. stopnja)
Največji premer delovnega nastavka [mm]	13
Največji premer vrtanja:	
- v betonu [mm]	10
- v kovini [mm]	13
- v lesu [mm]	25
Hrup:	
- akustična moč L_{WA} [dB(A)]	91,6
- raven zvočnega tlaka L_{pA} [dB(A)]	102,6
- merilna negotovost K_{WA} , K_{pA} [dB(A)]	3
Raven vibracij na ročaju:	
- $a_{h,ID}$ [m/s^2] z udarcem	7,98
- merilna negotovost K_{ID} [m/s^2]	1,5
- $a_{h,D}$ [m/s^2] brez udarca	9,97
- merilna negotovost K_{ID} , K_D [m/s^2]	1,5
Masa naprave [kg]	2,9

Informacije o vibracijah in hrupu

Sestavljena vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta določeni v skladu s standardom EN 62841-1 in navedeni v tabeli.
Hrup je bil določen v skladu z EN 62841-2-1, vrednosti so navedene v zgornji tabeli.

POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato med delom vedno uporabljajte sredstva za zaščito sluha!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporabi za primerjavo ene naprave z drugo. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Raven tresljajev med dejansko uporabo naprave se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od načina uporabe delovnih orodij, zlasti od vrste obdelovanega

predmeta in od potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

POZOR **Vse pripravljalne dejavnosti je treba opraviti, ko je naprava odklopljena od vira napajanja.**

Montaža pomožnega ročaja

Namestite pomožni ročaj (sl. A, 3). Če je to potrebno, vstavite omejevalnik globine vrtanja (sl. A, 5) v odprtino v pomožnem ročaju in ga nastavite na želeno razdaljo, nato pa pomožni ročaj zavrtite v desno, da se zaskoči v želenem položaju.
Oslabite vpenjalo za svedre in vanj vstavite ustrezno delovno konico. Vpenjalo privijte s ključem.

Nastavitev vrtenja in funkcij

S pomočjo stikala za smer vrtenja (sl. A, 6) nastavite desno (sl. B, 1) ali levo (sl. B, 2) vrtenje, s pomočjo stikala za udar (sl. . A, 4) pa izberite način vrtanja brez udarca (sl. C, 1) ali z udarcem (sl. C, 2). Način brez udarca izberite pri vrtanju v les, kovino, plastiko, vijačenju in odvijačenju vijakov itd. Način udarjanja se uporablja za vrtanje v beton, opeko itd. Gumb za nastavitev hitrosti vrtenja (sl. A, 8) omogoča omejitev globine pritiska na sprožilec (sl. A, 9), kar zmanjša hitrost vrtenja motorja. Če je gumb zavrt do konca v desno, se sprožilec pritisne do konca, kar ustreza polni hitrosti motorja. Zavrtanje gumba v levo bo povzročilo manjšo možno globino pritiska sprožilca in zmanjšanje hitrosti.

Nastavitev prestave

S stikalom za izbiro prestave (sl. A, 2) nastavite želeno prestavo: I° ima manjši razpon vrtilnih hitrosti in se uporablja za vrtanje lukenj večjih premerov, vijačenje in odvijačenje vijakov ter vrtanje v betonu; II° ima višji obseg vrtilnih hitrosti in se uporablja za vrtanje lukenj manjših premerov. Če stikalo za izbiro prestave ne želi zavzeti ciljnega položaja, označenega na ohišju menjalnika, je treba ročaj s svedrom nežno zavrteti z roko in poskusiti ponovno.

7. Priključitev na omrežje

Pred priklopom naprave na vir napetosti se prepričajte, da napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski tablici.
Napajalni sistem mora biti izveden v skladu z osnovnimi zahtevami za električne inštalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri minimalnega preseka napajalnega kabla in nazivne vrednosti varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji tabeli:

Moč naprave [W]	Najmanjši presek kabla [mm²]	Najmanjša vrednost varovalke tipa C [A]
700÷1400	1	10

Inštalacijo mora opraviti pooblaščen električar. Pri uporabi podaljškov je treba paziti, da premer žice ni manjši od zahtevanega (glej tabelo). Električni kabel je treba položiti tako, da med delovanjem ni izpostavljen pretrganju. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.
Redno preverjajte tehnično stanje napajalnega kabla. Ne vlecite za napajalni kabel.

8. Vklop naprave

POZOR **Pred zagonom naprave je nujno treba opraviti postopke, opisane v poglavju „Priprava na delo“.**

Vrtalko držite z obema rokama, z eno roko na glavnem ročaju s kazalcem na stikalu (sl. A, 9), z drugo roko na pomožnem ročaju (sl. A, 3), in pritisnite stikalo. Vrtalka bo začela delovati.

9. Uporaba naprave

POZOR **Naprave nikoli ne vklapljajte in izklapljajte, ko je delovni nastavek potopljen v material.**

Obdelovani material, če ni trdno pritrjen na podlago, je treba fiksirati v stabilnem položaju – npr. v primežu, s pomočjo tesarskih sponk. Obdelovanega materiala ne smete držati z nogo, roko ali drugim delom telesa.
Za izklop vrtalnika izvlecite delovni nastavek iz obdelovanega materiala in sprostite stikalo.
Po pritisku na stikalo je mogoče njegov položaj v načinu neprekinjenega delovanja blokirati s pomočjo blokade stikala (sl. A, 7). Spust stikala takrat ne bo povzročil prekinitve delovanja vrtalnika . Za sprostitev blokade je treba stikalo ponovno pritisniti s kazalcem, po njegovem spustu se bo vrtalnik izklopil.
Po končanem delu počakajte, da se vrtalnik samodejno ustavi, nato izvlecite vtič iz vtičnice, da preprečite naključno vklopitev s strani nepooblaščenih oseb ali naključno vklopitev naprave med prenašanjem.

10. Redno vzdrževanje

POZOR **Vse pripravljalne dejavnosti izvajajte, ko je naprava odklopljena od napajanja**

Pred vsakim zagonom preverite stanje napajalnega kabla glede na poškodbe, preverite, ali so prezračevalne odprtine zamašene, umazane ali ali v njih ni tujkov – po potrebi jih odstranite, očistite s stisnjenim zrakom, obrišite z bombažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte detergentov, agresivnih topil itd. Strogo se izogibajte vstopu vode v notranjost naprave.

Shranjevanje in prevoz

Ko naprave ne uporabljate, jo shranite odklopljeno od napajanja, izven dosega otrok, na suhem in zračnem mestu. Napravo in druge elemente, navedene v kompletu, je treba po možnosti prevažati v originalni embalaži, tako da niso izpostavljeni škodljivim vplivom okolja, kot so: vlaga, padavine, visoka temperatura (nad 50 °C), pritisk, ki lahko povzroči mehansko poškodbo, ter drugim, ki lahko negativno vplivajo na embalažo ali njeno vsebino.

11. Nadomestni deli in dodatki

Za nakup nadomestnih delov in dodatkov se obrnite na servis Dedra Exim. Kontaktni podatki so navedeni na 1. strani navodil.

Pri naročanju nadomestnih delov prosimo, da navedete številko serije, ki je navedena na tipski tablici, ter številko dela iz sestavnega risba.
V garancijskem roku se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijski kartici. Reklamirani izdelek prosimo oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti reklamirani izdelek) ali ga pošljite v centralni servis Dedra Exim. Prosimo, da priložite izpolnjeno garancijsko kartico. Po izteku garancijskega roka popravila opravlja centralni servis. Poškodovani izdelek je treba poslati v servis (stroške pošiljanja krije uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje napak

POZOR **Pred samostojnim odpravljanjem napak je treba napravo odklopiti iz omrežja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	V vtičnici ni napetosti.	Preverite napetost v vtičnici. Preverite, ali ni pregorela varovalka.
	Napajalni kabel je poškodovan.	Napravo odnesite v servis, da zamenjajo napajalni kabel.
	Napajalni kabel je slabo priključen.	Vtič vtaknite globlje v vtičnico.
	Stikalo je poškodovano.	Napravo odnesite v servis za popravilo.
	Izrabljene krtače.	Napravo odnesite v servis za zamenjavo krtač.
Motor nima moči, težko se zaganj.	Izrabljene krtače.	Napravo odnesite v servis za zamenjavo krtač.
Motor se pregreva.	Zamašene prezračevalne odprtine.	Očistite s stisnjenim zrakom.
Nizka učinkovitost dela.	Izrabljen delovni nastavek.	Delovni nastavek zamenjajte z novim.

13. Kompletiranje naprave

1. udarna vrtalna naprava – 1 kos, 2. pomožni ročaj – 1 kos, 3. krtače – 1 kos, 4. ključ za vpenjalni nastavek – 1 kos.

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

na spletni strani .

Katalog št: DED7963

Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

PRAVICE POTROŠNIKOV Garancijski izdajatelj zagotavlja pravilno in brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki se začne z dostavo blaga potrošniku. Če se ugotovi, da blago ni v skladu z opisom izdelka ali oglasom, ima potrošnik pravico do: (1) Zahtevati brezplačno popravilo napak. (2) Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahtevka s strani proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, zahteva brezplačno zamenjavo z novim blagom, ki je brez napak. (3) 30-dnevni rok se lahko v utemeljenih primerih (narava blaga, zahtevnost popravila)

podaljša za največ 15 dni. Proizvajalec mora potrošnika pred iztekom 30 dni obvestiti o razlogih in trajanju podaljšanja. (4) Če blago ni popravljeno ali zamenjano v roku (30 ali 45 dni), lahko potrošnik zahteva povračilo celotne nakupne cene ali sorazmerno znižanje cene (vrednost znižanja ustreza znižanju vrednosti blaga). (5) Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik, če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dostave, takoj zahteva vračilo plačanega zneska. (6) Zamenjano blago ali njegov pomemben del prejme novo garancijsko kartico. (7) Stroški materiala, delov, dela, prevoza in transporta, povezani z odpravo napake/zamenjavo, bremenijo proizvajalca. (8) Za čas trajanja popravila lahko proizvajalec/servisni center potrošniku brezplačno zagotovi podoben nadomestni izdelek. Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za nezmožnost uporabe izdelka. (9) Potrošnik mora pisno (po pošti, e-pošti ali osebno) obvestiti garanta proizvajalca ali pooblaščeni servisni center, priložiti dokazilo o veljavnosti garancije in takoj dati blago, ki je predmet reklamacije, na voljo za pregled. (10) Garancija ne izključuje ali omejuje pravic potrošnika iz obvezne garancije za skladnost blaga s pogodbo do prodajalca. Potrošnik ima pravico do brezplačnega uveljavljanja garancijskih zahtevkov.

I. Odgovornost za izdelek

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.
2. Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.
3. Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.
4. Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila Izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
5. V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Udarni vrtalnik	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.
Ključ za vpenjalo za svedre, pomožni ročaj, omejevalnik globine	Elementi, ki niso zajeti v garanciji

III. Pogoji za koriščenje zavarovanja

1. Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da Uporabnik skupaj z Izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v Navodilih za uporabo.
2. Da uporabnik upošteva priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.
3. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.
6. Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, morate pred vložitvijo zahtevka zagotoviti, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vloži v 7 dneh.
3. Reklamacija se lahko med drugim sporoči na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").
5. Naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 maja 8, 05-800 pruszków (poljska).
6. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
7. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
9. Priporočamo, da okvarjeni izdelek očistite, preden ga dostavite v reklamacijo. Priporoča se, da se izdelek, ki se reklamira, med prevozom skrbno zaščiti pred poškodbami (priporoča se, da se izdelek, ki se reklamira, dostavi v originalni embalaži).
10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake na prodanem blagu.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljevanju: "RODO") vas obveščamo
1. Upravljavec vaših osebnih podatkov, navedenih v obrazcu, je družba DEDRA-EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (v nadaljevanju: "upravljavec").
2. Vaši podatki bodo obdelani samo za namen izvedbe garancijskega postopka za aparat v skladu s členom 6(1)(b) Splošne uredbe o varstvu podatkov (v nadaljevanju: "GDPR") Posredovanje podatkov je prostovoljno, vendar je potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaši podatki se bodo obdelovali za čas trajanja obravnave izvedbe postopka jamstva in za namene arhiviranja v primeru potrebe po obrambi pred morebitnimi zahtevki zoper upravitelja, vendar ne dlje kot do njihovega zastaranja.
4. Vaši podatki se lahko razkrijejo samo subjektom, ki obdelujejo podatke v imenu upravljavca na podlagi pisne pogodbe o zaupanju obdelave osebnih podatkov, ki med drugim zagotavljajo tehnične storitve, gostovanje ali vzdrževanje spletne strani, IT storitve, kurirsko podjetje. Ponudniki upravljavca so dolžni zagotoviti varnost podatkov in izpolnjevati zahteve veljavne zakonodaje v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter zaupanih osebnih podatkov ne smejo uporabljati za druge namene, kot so določeni v pogodbi z upravljavcem.
5. vaši podatki ne bodo obdelani z avtomatiziranimi sredstvi, vključno z oblikovanjem profilov, in ne bodo preneseni v tretjo državo/mednarodno organizacijo.
6. Imate pravico do dostopa do vsebine svojih podatkov in pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave, pravico do prenosljivosti podatkov in pravico do ugovora kadar koli.
7. Za vse zadeve v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani upravitelja se lahko obrnete na naslednji e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravico do pritožbe pri organu za varstvo podatkov;

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena
4. Ograničenja uporabe
5. Tehničke specifikacije
6. Priprema za uporabu
7. Spajanje na mrežu
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Rutinsko održavanje
11. Rezervni dijelovi i dodaci
12. Rješavanje problema
13. Sklapanje uređaja
14. Informacije za korisnike o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme
15. Jamstvena kartica

Stvari koje nisu pokrivene jamstvom

Izjava o sukladnosti priložena je uz priručnik kao zaseban dokument. Ako Izjava o sukladnosti nedostaje, molimo kontaktirajte Dedra Exim Sp. z o.o.
Opći sigurnosni uvjeti priloženi su priručniku kao zasebna knjižica.

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom ⚠ i sve upute. Nepridržavanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do električnog udara, požara ili teške ozljede.
Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

2. Opis stroja

Sl. A: 1. stezna glava, 2. prekidač za odabir brzine, 3. pomoćna ručka, 4. prekidač udarnog rada, 5. ograničivač dubine, 6. prekidač smjera rotacije, 7. blokada prekidača, 8. regulator broja okretaja, 9. prekidač, 10. kabel za napajanje

3. Namjena

Udarna bušilica namijenjena je za udarno bušenje u betonu, cigli, kamenu itd. te za obično bušenje, npr. u drvu, metalu, staklu i drugim materijalima, kao i za zabijanje/izvlačenje vijaka, ovisno o upotrijebljenom dodatku.
Uređaj se može koristiti u radovima na obnovi i gradnji, u radionicama za popravke i projektima "uradi sam", pod uvjetom da se poštuju uvjeti uporabe i dopušteni radni uvjeti navedeni u uputama za uporabu.

4. Ograničenja uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s "Dopuštenim uvjetima rada" navedenim u nastavku.
Neovlaštene promjene mehaničkog i električnog dizajna, bilo kakve preinake ili radovi na održavanju koji nisu opisani u priručniku smatrat će se nezakonitima i rezultirat će trenutačnim gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti postat će nevažeća.
Upotreba suprotno namjeni ili suprotno uputama za rukovanje rezultirat će trenutačnim gubitkom jamstvenih prava.

Dopušteni uvjeti rada
Pauzirani rad S2 10 (10-minutni rad).
Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru u prostorijama s učinkovitom ventilacijom. Zaštitite od vlage.

5. Tehnički podaci

Model	DED7963
Nominalni napon [V]	230~
Napon napajanja [Hz]	50
Nominimalna snaga [W]	850
Razina zaštite od izravnog pristupa	IPX0
Klasa zaštite od električnog udara	II
Raspon brzina [$^{min^{-1}}$]	0–1200 (I°) / 0–2600 (II°)
Maksimalni radni promjer vrha [mm]	13
Maksimalni promjer bušenja:	
- u betonu [mm]	10
- u metalu [mm]	13
- u drvu [mm]	25
Emitirana buka:	
- razina zvučne snage L_{wA} [dB(A)]	91.6
- razina zvučnog tlaka L_{pA}[dB(A)]	102,6
- nesigurnost mjerenja K_{wA}, K_{pA}[dB(A)]	3
Razina vibracija na dršci:	
- $a_{h,ID}$[m/s^2] s udarnim opterećenjem	7,98
- nesigurnost mjerenja K_{ID}[m/s^2]	1,5
- $a_{h,D}$[m/s^2] bez udara	9.97
- nesigurnost mjerenja K_{ID}, K_D[m/s^2]	1.5
Masa uređaja [kg]	2,9

Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija a_hi nesigurnost mjerenja utvrđeni su u skladu s EN 62841-1 i navedeni su u tablici.
Emitirana buka određena je u skladu s normom EN 62841-2-1; vrijednosti su navedene u gornjoj tablici.

NAPOMENA **Buka može uzrokovati oštećenje sluha; uvijek koristite zaštitu za sluh pri radu!**

Izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedenu razinu vibracija također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.
Razina vibracija tijekom stvarne uporabe uređaja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe alata, osobito o vrsti obrađivanog radnog komada i potrebi za određivanjem mjera zaštite operatera. Kako bi se točno procijenila izloženost u stvarnim uvjetima uporabe, potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi.

6. Priprema za rad

NAPOMENA **Obavite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz napajanja.**

Postavljanje pomoćne ručke

Postavite pomoćnu ručku (sl. A, 3). Po potrebi umetnite zaustavnik dubine bušenja (sl. A, 5) u otvor na pomoćnoj ručki i namjestite ga na željenu udaljenost, zatim pomoćnu ručku okrenite u smjeru kazaljke na satu kako biste je zaključali u željenom položaju.
Otpustite stezni konus bušilice i umetnite odgovarajući nastavak. Zategnite stezni konus ključem.

Postavljanje smjera rotacije i funkcija

Koristite prekidač smjera rotacije (slika A, 6) za postavljanje rotacije u smjeru kazaljke na satu (slika B, 1) ili u suprotnom smjeru (slika B, 2), a prekidač za udar (slika E . A, 4) za odabir bušenja bez udaranja (slika C, 1) ili s udaranjem (slika C, 2). Odaberite način rada bez udarca za bušenje u drvu, metalu, plastici, te za zabijanje i izvlačenje vijaka itd. Mod udarca koristi se za bušenje u betonu, cigli itd. Gumb za kontrolu brzine (slika A, 8) omogućuje ograničavanje dubine na koju se okidač pritišće (slika A, 9), što smanjuje brzinu motora. Potpuno okretanje gumba prema desno omogućuje potpuno pritiskanje okidača, što odgovara punoj brzini motora. Okretanjem gumba ulijevo doći će do plićeg pritiska okidača i smanjenja brzine.

Podešavanje brzine

Koristite prekidač za odabir brzine (slika A, 2) za postavljanje željene brzine: 1. brzina ima niži raspon brzina i koristi se za bušenje rupa većeg promjera, zabijanje i odvrtanje vijaka te bušenje u betonu; II. stupanj ima viši raspon brzina i koristi se za bušenje rupa manjeg promjera. Ako se prekidač za odabir brzine ne pomakne u željenu poziciju, označenu na kućištu mjenjača, nježno rukom okrenite stezno glavu bušilice i pokušajte ponovno.

7. Spajanje na mrežu

Prije priključivanja uređaja na mrežu, provjerite da napon napajanja odgovara vrijednosti navedenoj na pločici s podacima.
Ugradnju napajanja treba izvesti u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i mora zadovoljiti sigurnosne zahtjeve za uporabu. Minimalni poprečni presjek kabela za napajanje i nominalni nazivni presjek osigurača, ovisno o snazi uređaja, navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni poprečni presjek kabela [mm^2]	Minimalni nazivni presjek osigurača tipa C [A]
700–1400	1	10

Ugradnju mora izvesti kvalificirani električar. Prilikom korištenja produžnih kabela provjerite da presjek kabela nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite napojni kabel tako da ne bude u opasnosti od presijecanja tijekom rada. Ne koristite oštećene produžne kabele.
Periodično provjeravajte stanje napojnog kabela. Ne povlačite napojni kabel.

8. Uključivanje uređaja

NAPOMENA **Prije pokretanja uređaja, nužno je provesti korake opisane u odjeljku "Priprema za uporabu".**

Držeći bušilicu objema rukama, jednom rukom na glavnoj ručki i kažiprstom na prekidaču (sl. A, 9), a drugom rukom na pomoćnoj ručki (sl. A, 3), pritisnite prekidač. Bušilica će se pokrenuti.

9. Korištenje alata

NAPOMENA **Nikada ne uključujte ili isključujte uređaj dok je radni alat uronjen u materijal.**

Ako radni komad nije trajno pričvršćen za radnu površinu, osigurajte ga u stabilnom položaju – npr. u stezi ili pomoću stega. Ne držite radni komad na mjestu nogom, rukom ili bilo kojim drugim dijelom tijela.
Za isključivanje bušilice izvadite svrdlo iz obradka i otpustite prekidač.
Nakon što se prekidač pritisne, njegova se pozicija može zaključati u načinu neprekidnog rada pomoću brave prekidača (slika A, 7). Otpuštanje prekidača tada neće zaustaviti rad bušilice . Za otključavanje brave ponovno pritisnite prekidač kažiprstom; nakon otpuštanja bušilica će se isključiti.
Nakon završetka rada, pričekajte da se bušilica automatski isključi, a zatim izvadite utikač iz utičnice kako biste spriječili slučajno aktiviranje od strane prolaznika ili slučajno aktiviranje uređaja tijekom premještanja.

10. Rutinsko održavanje

NAPOMENA **Obavite sve pripremne radove s uređajem isključenim iz napajanja**

Prije svake upotrebe provjerite je li kabel za napajanje oštećen i provjerite otvore za ventilaciju kako biste bili sigurni da nisu začepljeni, prljavi ili da ne sadrže strane predmete – ako je potrebno, uklonite ih, očistite komprimiranim zrakom i obrišite pamučnom krpom. Za čišćenje ne koristite deterdžente, agresivna otapala itd. Ni u kojem slučaju ne smije doći do ulaska vode u uređaj.

Skladištenje i prijevoz

Kada se uređaj ne koristi, treba ga pohraniti isključeno iz napajanja, izvan dohvata djece, na suhom i dobro prozračenom mjestu. Uređaj i ostali predmeti navedeni u sadržaju trebali bi se, gdje je to moguće, prevoziti u originalnom pakiranju, na način koji ih ne izlaže štetnim uvjetima okoline kao što su: vlaga, oborine, visoke temperature (iznad 50 °C), pritisak koji bi mogao uzrokovati mehanička oštećenja i drugi čimbenici koji mogu nepovoljno utjecati na ambalažu ili njezin sadržaj.

11. Rezervni dijelovi i dodaci

Za kupnju rezervnih dijelova i dodatne opreme obratite se tvrtki Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na stranici 1 uputa za uporabu.
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije koji se nalazi na pločici s podacima i broj dijela s crteža sklopova.
Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju u skladu s uvjetima navedenima na jamstvenom listu. Molimo vratite proizvod koji je predmet reklamacije na popravak prodajnom mjestu (trgovac je obvezan primiti proizvod) ili ga pošaljite u središnji servisni centar Dedra Exim. Molimo priložite ispunjen jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka, popravke obavlja središnji servisni centar. Oštećeni proizvod mora se poslati u servisni centar (troškove poštarine snosi korisnik).

12. Popravci koje obavlja korisnik

NAPOMENA **Prije nego što pokušate sami otkloniti kvarove, isključite uređaj iz struje.**

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi.	Nema napona na utičnici.	Provjerite napon na utičnici. Provjerite je li osigurač pregorio.
	Napojni kabel je oštećen.	Pošaljite uređaj u servisni centar radi zamjene napojnog kabela.
	Napojni kabel nije pravilno priključen.	Gurnite utikač dublje u utičnicu.
	Prekidač je neispravan.	Odnesite uređaj u servisni centar na popravak.
	Istrošene četke.	Odnesite uređaj u servisni centar na zamjenu četki.
Motor nema snage i teško se pokreće.	Istrošene četke.	Odnesite uređaj u servisni centar na zamjenu četkica.
Motor se pregrijava.	Ventilacijske rupe su začepljene.	Očistite komprimiranim zrakom.
Loša izvedba.	Istrošena glava četke.	Zamijenite radni vrh novim.

13. Sklapanje jedinice

1. udarni odvijač – 1 komad, 2. pomoćna ručka – 1 komad, 3. četke – 1 komad, 4. ključ za stezni konus – 1 komad

14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja

(odnosi se na kućanstva)

Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

Kataloški broj: DED7963 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Udarni odvijač	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
Ključ za stezni konus, pomoćna ručka, zaustavnik dubine	Stvari koje nisu pokrivene jamstvom

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas
1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, info@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Information about repairs carried out / Informace o provedených opravách / Informácie o vykonaných opravách / Informacija apie atliktus remontus / Informācija par veiktajiem remontdarbiem / A végzett javításokról szóló információk / Informații despre reparațiile efectuate / Informacije o opravljenih popravilih / Podaci o izvršenim popravcima / Информация за извършените ремонти / Інформація про виконані ремонти / Informationen zu durchgeführten Reparaturen / Informations sur les réparations effectuées

Data zgłoszenia do naprawy / Date of repair request / Datum přihlášení k opravě / Dátum žiadosti o opravu / Remonto užsakymo data / Datums, kad pieteikts remonts / Javítási kérelem dátuma / Data solicitării de reparație / Datum zahtevka za popravilo / Datum prijave za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт / Datum der Reparaturmeldung / Date de la demande de réparation	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum opravy / Remonto data / Remonts veikšanas datums / Javítás dátuma / Data reparației / Datum popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата виконання ремонту / Datum der Reparatur / Date de réparation	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah oprav, popis opravárenských činností / Rozsah opráv, popis opravárenských činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remontu apjoms, remonta darbu apraksts / A javítás hatálya, a javítási tevékenységek leírása / Domeniul de aplicare al reparației, descrierea activităților de reparație / Obseg popravila, opis popravljalnih dejavnosti / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Reparaturmaßnahmen / Étendue de la réparation, description des opérations de réparation	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis osoby provádějící opravu / Podpis opravára / Remonto meistro parašas / Remontu veikušā paraksts / A javító aláírása / Semnătura reparatorului / Podpis serviserja / Potpis osobe koja vrši popravak / Подпис на ремонтника / Підпис особи, яка виконує ремонт / Unterschrift des Reparaturdurchführenden / Signature de la personne effectuant la réparation